

SAÍ-AZUL * SARACURA-TRÊS-POTES * FRANGO-D'ÁGUA *
 JACUAÇU * BIGUÁ * GANSO-TOULOUSE * PATO-DO-
 -MATO *  QUEIRA * GARÇA-BRANCA-GRANDE
 * GARÇA-BRANCA-PEQUENA * SAVACU *
 SOCOZINHA * MARIA-FACEIRA * TAPICURU-DE-CARA-
 -PELA * JACU * JACANÃ * QUERO-QUERO * GAVIÃO-
 -CABO * CARIJÓ * CARRAPATEIRO * CARCARÁ *
 FALCÃO * CORUJA-BURAQUEIRA * ROLINHA-
 -ROXA * BRANCA * ALMA-DE-GATO * ANU-
 -PRETO * ANU * PERIQUITÃO-MARACANÃ * TUIM
 * PERQUITO-DE-EN * RO-AMARELO * MAITACA-VERDE *
 RABO-BRANCO-DE-BRO * BEIJA-FLOR-TESOURA * BEIJA-
 -FLOR-PRETO * BESOURINHO-DE-BICO-VERMELHO * BEIJA-
 -FLOR-DE-FRONTA-VIOLETA * MARTIM-PESCADOR-PEQUENO
 * ARIRAMBA-DE-CAUDA-RUIVA * TUCANUÇU * PICA-PAU-
 -BRANCO * PICAPAUZINHO-ANÃO * PICA-PAU-DO-CAMPO *
 ARAPAÇU-DE-CERRADO * JOÃO-DE-BARRO * CASACA-
 -DE-COURO-DA-LAMA * JOÃO-TENENÉM * JOÃO-DE-PAU
 * CHOCA-BARRADA * GIBÃO-DE-COURO * CHORÓ-BOI *
 MARIA-PRETA-DE-PENACHO * BENTEVEZINHO-DE-PENACHO-
 -VERMELHO * NOIVINHA-BRANCA * LAVADEIRA-MASCARADA *
 FREIRINHA * SUIRIRI-CAVALEIRO * BEM-TE-VI * BEM-TE-VI-
 -RAJADO * NEINEI * PEITICA * VIUVINHA * SUIRIRI * CORRUIRA
 * JAPACANIM * SABIÁ-LARANJEIRA * SABIÁ-POCA * SABIÁ-
 -DO-CAMPO * CIGARRA-DO-CAMPO * TIÊ-PRETO * TIÊ-DE-
 -TOPETE * SANHAÇO-CINZENTO * SANHAÇO-DO-COQUEIRO *
 SAÍRA-AMARELA * SAÍ-ANDORINHA * TICO-TICO-REI-CINZA
 * CANÁRIO-DA-TERRA * TIZIU * BAIANO * COLEIRINHO
 * MINEIRINHO * AZULÃO * PIA-COBRA * CAMBACICA *
 TICO-TICO * ENCONTRO * GARIBALDI * CHUPIM-DO-
 -BREJO * PINTASSILGO * FIM-FIM *
 BICO-DE-LACRE * URUBU * JAPU *

INHOTIM

GUIA DO INHOTIM

AVES * BIRDS

INHOTIM GUIDE



Japu | *Psarocolius decumanus*

**QUANTAS
ESPÉCIES
DE AVES
VOCÊ PODE
CONHECER
EM UMA
ÚNICA
VISITA AO
INHOTIM?**

*How many bird species
can you discover in a
single visit to Inhotim?*

APRESENTAÇÃO

Introduction

- (PT) Quantas espécies de aves você pode conhecer em uma única visita ao Inhotim? De quais formas essas aves interagem com os diferentes elementos das paisagens do Instituto? Quais são as principais curiosidades sobre o modo de vida desses animais? Este Guia de Aves é uma publicação que surge com base em perguntas como essas e na compreensão de que os jardins de Inhotim são espetaculares, não apenas em diversidade de plantas, mas também de animais, especialmente aves, que aqui encontram tudo de que precisam para viver: água, alimento e abrigo.

Todos os detalhes deste Guia foram cuidadosamente pensados para atender leitores iniciantes ou experientes nesse encantador universo. Mais que apresentar imagens e dados sobre um recorte da diversidade de aves já registrada nos jardins do Inhotim, o Guia busca oferecer ao leitor uma nova percepção sobre a importância ecológica da avifauna e incentivar a observação de espécies locais, uma vez que, para proteger, primeiramente é necessário conhecer.

O lançamento da primeira edição desta publicação no Projeto Espaço Ciência Inhotim, patrocinado em 2021 pela Volvo, parte da premissa de que o conhecimento científico deve ser difundido para todos os públicos. Por intermédio do Projeto Espaço Ciência Inhotim, que objetiva a popularização do conhecimento científico e a difusão de informações ambientais, o Guia de Aves também foi elaborado sob uma perspectiva educativa para ser um instrumento de suporte pedagógico e de sensibilização ambiental.

Boa leitura!

INSTITUTO INHOTIM

* * *

(EN) *How many bird species can you discover in a single visit to Inhotim? In what ways do these birds interact with the different elements of the Institute's landscapes? What are the main curiosities about how these birds live? This Bird Guide is a publication that emerges based on questions like these, and on the understanding that the gardens of Inhotim are spectacular, not only in plant diversity, but also in animal diversity, especially birds, which find everything they need to live: water, food, and shelter.*

All the details in this Guide have been carefully designed for both beginners and experienced readers in the enchanting universe of birds. More than presenting images and data on a selection of the many birds

already recorded in Inhotim's gardens, the Guide offers readers new insights on the ecological significance of these animals, and encourages visitors to observe local species, because in order to protect we must first understand.

The launch of the first edition of this publication at the Espaço Ciência Inhotim Project, sponsored by Volvo in 2021, is based on the premise that scientific knowledge must be disseminated to different audiences. Through Espaço Ciência, which aims to popularize scientific knowledge and disseminate environmental information, the Bird Guide was also created from an educational perspective, to serve as a tool for pedagogical support and environmental awareness.

Enjoy your reading!

INSTITUTO INHOTIM

SUMÁRIO

Table of Contents

SOBRE O TERRITÓRIO	15
<i>About the Territory</i>	
AS AVES E SEUS SONS	18
<i>Birds and Their Sounds</i>	
BICOS: DESVENDANDO PISTAS	24
<i>Beaks: Uncovering Clues</i>	
PALETA DE CORES	32
<i>Color Palette</i>	
INTERAÇÃO AVE-PLANTA	38
<i>Bird-Plant Interaction</i>	
QUE TAL FAZER UMA PASSARINHADA?	42
<i>Let's Go Birdwatching?</i>	
COMO USAR ESTE GUIA?	49
<i>How to Use This Guide</i>	

AVES

Birds

JAPU	56
SARACURA-TRÊS-POTES	60
FRANGO-D'ÁGUA	62
JACUAÇU	64

BIGUÁ	66
GANSO-TOULOUSE	68
PATO-DO-MATO	70
GARÇA-VAQUEIRA	72
GARÇA-BRANCA-GRANDE	74
GARÇA-MOURA	76
GARÇA-BRANCA-PEQUENA	78
SAVACU	80
SOCOZINHO	82
MARIA-FACEIRA	84
TAPICURU-DE-CARA-PELADA	86
SERIEMA	88
JAÇANÃ	90
QUERO-QUERO	92
GAVIÃO-CABOCLO	94
GAVIÃO-CARIJÓ	96
CARRAPATEIRO	98
CARCARÁ	100
FALCÃO-DE-COLEIRA	102
CORUJA-BURAQUEIRA	104
ROLINHA-ROXA	106

POMBA-ASA-BRANCA	108
ALMA-DE-GATO	110
ANU-PRETO	112
ANU-BRANCO	114
PERQUITÃO-MARACANÃ	116
TUIM	118
PERQUITO-DE-ENCONTRO-AMARELO	120
MAITACA-VERDE	122
RABO-BRANCO-RUBRO	124
BEIJA-FLOR-TESOURA	126
BEIJA-FLOR-PRETO	128
BESOURINHO-DE-BICO-VERMELHO	130
BEIJA-FLOR-DE-FRONTA-VIOLETA	132
MARTIM-PESCADOR-PEQUENO	134
ARIRAMBA-DE-CAUDA-RUIVA	136
TUCANUÇU	138
PICA-PAU-BRANCO	140
PICAPAUZINHO-ANÃO	142
PICA-PAU-DO-CAMPO	144
ARAPAÇU-DE-CERRADO	146
JOÃO-DE-BARRO	148

CASACA-DE-COURO-DA-LAMA	150
JOÃO-TENENÉM	152
JOÃO-DE-PAU	154
CHOCA-BARRADA	156
GIBÃO-DE-COURO	158
CHORÓ-BOI	160
MARIA-PRETA-DE-PENACHO	162
BENTEVIZINHO-DE-PENACHO-VERMELHO	164
NOIVINHA-BRANCA	166
LAVADEIRA-MASCARADA	168
FREIRINHA	170
SUIRIRI-CAVALEIRO	172
BEM-TE-VI	174
BEM-TE-VI-RAJADO	176
NEINEI	178
PEITICA	180
VIUVINHA	182
SUIRIRI	184
CORRUIRA	186
JAPACANIM	188
SABIÁ-LARANJEIRA	190

SABIÁ-POCA	192
SABIÁ-DO-CAMPO	194
CIGARRA-DO-CAMPO	196
TIÊ-PRETO	198
TIÊ-DE-TOPETE	200
SANHAÇO-CINZENTO	202
SANHAÇO-DO-COQUEIRO	204
SAÍRA-AMARELA	206
SAÍ-ANDORINHA	208
SAÍ-AZUL	210
TICO-TICO-REI-CINZA	212
CANÁRIO-DA-TERRA	214
TIZIU	216
BAIANO	218
COLEIRINHO	220
MINEIRINHO	222
AZULÃO	224
PIA-COBRA	226
CAMBACICA	228
TICO-TICO	230
ENCONTRO	232

GARIBALDI	234
CHUPIM-DO-BREJO	236
PINTASSILGO	238
FIM-FIM	240
BICO-DE-LACRE	242
URUBU	244
PALAVRA DA PESQUISADORA	247
<i>A word from the researcher</i>	
BIBLIOGRAFIA	251
<i>Bibliography</i>	

SOBRE O TERRITÓRIO

About the Territory

(PT) Inhotim é um lugar singular que mescla arte e botânica. Reconhecido como Jardim Botânico e Museu de Arte Contemporânea, o Instituto tem cerca de 140 hectares de área de visitação, onde mais de 4,3 mil espécies de plantas estão em comunhão com um acervo artístico de excelência internacionalmente reconhecida. Ao lado do Instituto, está a RPPN Inhotim (Reserva Particular do Patrimônio Natural), unidade de conservação com aproximadamente 250 hectares de extensão.

A casa de Inhotim é o município de Brumadinho, localizado a 60 quilômetros da capital mineira, Belo Horizonte. É muito importante saber que Brumadinho está justamente em uma zona de transição entre a Mata Atlântica e o Cerrado e que nessa região há diversos remanescentes florestais. A existência desses remanescentes é de grande importância para a proteção da fauna e da flora, uma vez que Mata Atlântica e Cerrado são dois dos biomas mais ricos em biodiversidade do planeta e, ao mesmo tempo, fortemente ameaçados.

Além disso, Inhotim está inserido em uma região de Brumadinho que integra a Reserva da Biosfera da Serra do Espinhaço, local explorado por bandeirantes e que viveu o Ciclo do Ouro. A história deste território também está intimamente ligada à riqueza geológica do solo e especialmente ao minério de ferro, uma vez que o município faz parte do Quadrilátero Ferrífero.

Outro elemento importante para a leitura deste território é a água. Inhotim situa-se em um local de grande disponibilidade hídrica, ou seja, é a porção média da bacia hidrográfica do Rio Paraopeba, responsável pelo abastecimento de parte da Região Metropolitana de Belo Horizonte.

A grande disponibilidade hídrica, somada à presença de significativos remanescentes de vegetação, favorece a existência de considerável diversidade de fauna e flora, o que aumenta a importância da conservação ambiental e da sustentabilidade neste território.

* * *

(EN) *Inhotim is a unique place that mixes art and botany. Recognized as a Botanical Garden and Contemporary Art Museum, the Institute has about 140 hectares of visitation area, where more than 4,300 plant species coexist side by side with an internationally recognized artistic collection. Next to the Institute is the RPPN Inhotim (Private Reserve of Natural Heritage), a conservation unit covering approximately 250 hectares.*

Inhotim's home is located in the municipality of Brumadinho, sixty kilometers off the capital of Minas Gerais, Belo Horizonte. It is important to note that Brumadinho is precisely in a transition zone between the Atlantic Forest and the Cerrado, and that in this region there are several forest remnants. The existence of these remnants is of great importance for the protection of fauna and flora, since the Atlantic Forest and the Cerrado are two of the richest biomes in biodiversity on the planet and, at the same time, at grave risk.

In addition, Inhotim is located in a region of Brumadinho that is part of the Espinhaço Range Biosphere Reserve, in an area explored by bandeirantes, and which was part of the Gold Cycle. The history of this territory is also closely linked to the geological richness of its soil, and especially to iron ore, since the municipality is part of the Quadrilátero Ferrífero (Iron Quadrangle).

Another important element in this territory is water. Inhotim is located in a place with good water availability, the middle portion of the Paraopeba River hydrographic basin, responsible for supplying part of the Metropolitan Region of Belo Horizonte.

This high water availability, added to the presence of significant vegetation remnants, favors the existence of an expressive biodiversity, both of fauna and flora, which considerably increases the importance of environmental conservation and sustainability in this territory.



AS AVES E SEUS SONS

Birds and Their Sounds

- (PT) A vocalização das aves é uma das principais características dessa classe de animais e encanta o ouvido humano pela diversidade e harmonia dos sons. Assim como para a maioria dos seres vivos, a comunicação entre espécies é fundamental para sua sobrevivência. No caso das aves, a maioria vocaliza com o intuito de fazer contato com os demais indivíduos do bando e com seus rivais, comunicando situações de alarme, de delimitação territorial ou de cortejo. Os sons emitidos pelas aves variam de notas simples e curtas a cantos longos e melodiosos que, de acordo com suas características e funções, são classificados em chamados e cantos.

COMO IDENTIFICAR UM CHAMADO

Normalmente possui uma ou poucas notas emitidas pontualmente ou repetidamente. É utilizado principalmente para comunicação entre o bando, entre os pais e seus filhotes, para aviso de disponibilidade de alimento e como alarme contra predadores. Pode ser ouvido durante o ano todo.

COMO IDENTIFICAR UM CANTO

O canto das aves é composto de uma série de notas emitidas em sucessão e relacionadas entre si. São sequências de sons com complexidades características de ritmo e de modulação que se diferenciam entre as espécies. O canto pode ser relacionado à época da reprodução, bem como ao estabelecimento e à defesa do território.

OFICINA DE SONS

Enquanto a laringe é o principal órgão relativo aos sons vocais dos mamíferos, nas aves a vocalização é produzida pela siringe. O órgão fica no final da traqueia, na bifurcação que forma os brônquios do pulmão. Quando o ar passa pela siringe, ela vibra, e o som sai pela boca na forma dos sons que escutamos.

Cada espécie de ave tem um repertório vocal específico, o que possibilita muitas vezes a identificação de sua espécie, sexo e sua condição, apenas ao ouvi-la! O bem-te-vi (*Pitangus sulphuratus*), por exemplo, emite um som onomatopéico que até o nomeia popularmente. O sabiá-laranjeira (*Turdus rufiventris*), por sua vez, exhibe canto característico que se destaca em meio à mata, sobretudo no fim da tarde.

VOCÊ SABIA?

A comunicação entre as aves não é restrita a chamados e cantos. Existem aves que produzem sons não vocalizados, como o estalar e o tamborilar dos bicos, e o chacoalhar das penas. Outras reúnem combinadas formas de comunicação, como o jacuaçu (*Penelope obscura*), que alterna seus chamados com ruídos fortes, feitos pelas asas.

LEMBRE-SE

A melhor maneira de apreciar o canto das aves, como os mais belos sons da natureza, é respeitando e cuidando do ambiente natural em que esses animais vivem!

(EN) *Vocalization in birds is one of the main features of this class of animals, and the diversity and harmony of the sounds they produce is a delight to human ears. As is true for most living beings, communication between species is critical to their survival. In the case of birds, most vocalize to contact other individuals in the flock and their rivals, communicating potential dangers, territorial delimitation, or courtship. The sounds emitted by birds range from simple, short notes to long, melodious songs, which, according to their characteristics and functions, are classified into calls and songs.*

IDENTIFYING A CALL

It usually comprises one or a few notes uttered sporadically or repeatedly. It is mainly used for communication among flock members, between parents and their offspring, for warnings on food availability, and as an alarm against predators. It can be heard all year round.

IDENTIFYING A SONG

A bird song is composed of a series of notes uttered in succession and related to each other. Songs are sequences of sounds with distinctive complexities of rhythm and modulation that differ between species. The song can be related to the breeding season, as well as to territorial delimitation and defense.

SOUND WORKSHOP

While the larynx is the main organ related to vocal sounds in mammals, in birds the vocalization is produced by the syrinx. The organ is located at the end of the trachea, at the bifurcation that forms the lung bronchi. When air passes through the syrinx, it vibrates, and the sound comes out of the mouth in the form of the calls and songs we hear.

Each species of bird has a specific vocal repertoire. It is common to identify a bird species, gender, and condition just by listening to it! The great kiskadee (Pitangus sulphuratus), for example, utters a characteristic onomatopoeic sound associated to its name. The ufous-bellied thrush (Turdus rufiventris), in turn, utters a characteristic song that stands out in the woods, especially in the late afternoon.

DID YOU KNOW?

Communication between birds is not restricted to calls and songs. There are birds that produce nonvocal sounds, such as the snapping and tapping of their beaks, and the fluttering of their feathers. Others combine different forms of communication, such as the dusky-legged guan (Penelope obscura), which alternately utters calls and loud noises produced by its wings.

REMEMBER

The best way to enjoy the birds' singing, like all pleasant sounds of nature, is respecting and taking care of the natural environment in which these species live!

BICOS: DESVENDANDO PISTAS

Beaks: Uncovering Clues



- (PT) É fácil perceber que as aves apresentam muitos tipos de bicos. São variados formatos! Mas o que será que cada um deles nos revela?

A forma do bico de uma ave está diretamente relacionada a sua alimentação. Como resultado de processos evolutivos, as espécies apresentam bicos que as permitem ter sucesso na coleta, na trituração, na ingestão e no compartilhamento de alimentos e, assim, garantir a sobrevivência em distintos ambientes.

NUMEROSAS FORMAS

Certamente, os pica-paus são famosos pelo bater do bico em troncos de árvores. Em razão do bico forte e pontudo, eles são capazes de perfurar a superfície da madeira e, com a ajuda da língua, capturam larvas. Araras e papagaios também têm bicos fortes, mas, nesses casos, eles são curvos e com a ponta extremamente afiada, o que lhes possibilita quebrar frutos e sementes com cascas bastante duras. As aves que se alimentam de peixes possuem bicos em forma de lança; já as que comem invertebrados aquáticos, têm bicos compridos e finos, perfeitos para revirar o lodo. Há ainda bicos longos e chatos, que funcionam como peneiras e separam o alimento da água. Nas espécies carnívoras, eles são curtos e têm o formato de gancho, propiciando rasgar as presas.

Certas aves, como os urubus, desenvolveram bico longo e com pequena curvatura na ponta, ideal para cortar e alcançar partes internas das carcaças. Predadores de

insetos são caracterizados por bicos finos, afiados e precisos. Em algumas dessas espécies, eles podem ser um pouco mais retos. Para extrair com facilidade o néctar das flores, os beija-flores contam com o bico longo e finíssimo. Já bicos curtos e robustos são perfeitos para quebrar grãos e selecionar deles a parte comestível. Pássaros que se alimentam de sementes, ovos e minúsculos animais possuem bico longo e reto, semelhante a uma pinça. Outros parecem alicates aptos a retirar frutos dos galhos. Diante de tantas formas, os bicos deixam pistas sobre os hábitos e a distribuição das aves, permitindo inferências sobre hábitat comportamento e relações ecológicas que elas estabelecem.

OUTRAS FUNCIONALIDADES

Os bicos também permitem coletar e transportar materiais para a construção de ninhos, cuidadosamente preparados pelas aves. Em algumas espécies, são úteis para atrair parceiras para o acasalamento. Em relação a periquitos e maritacas, os bicos contribuem como apoio para que escalem galhos e troncos. O transporte de alimentos para os filhotes, o revirar dos ovos a fim de garantir a saúde do embrião e a defesa são exemplos do uso do bico pelas aves. A limpeza das penas e a passagem de óleo para impermeabilizá-las quando em contato com a água também são feitas pelos bicos. Há ainda estudos recentes que demonstram que o bico dos tucanos e dos araçaris auxilia na regulação da temperatura corporal.

DE QUE SÃO FEITOS

Os bicos são uma estrutura óssea formada pelo maxilar e pela mandíbula, coberta com uma camada de queratina, denominada ranfoteca. Eles surgiram ao longo de um complexo processo de perda de dentes nos ancestrais das aves.

* * *

- (EN) *It is easy to notice that birds have many different types of beaks. They come in all shapes! But what does each of them reveal to us?*

The shape of a bird's beak is directly related to its diet. As a result of evolutionary processes, species have developed beaks that allow birds to succeed in collecting, crushing, ingesting, and sharing food, ensuring the animals survive in different environments.

NUMEROUS SHAPES

Woodpeckers are widely known for tapping their beaks on tree trunks. Due to their strong, pointed beak, they are capable of piercing the surface of the wood and, aided by their tongue, capture larvae. Macaws and parrots also have strong beaks, but in this case they are curved and have an extremely sharp tip, which allows them to break fruits and seeds with very hard shells. Birds that feed on fish have spear-shaped beaks; others that feed on aquatic invertebrates have bills that are long and thin, ideal for probing for food in the mud.

There are also long, flat bills, which work as sieves to separate food from water. In carnivorous species, they are short and hook-shaped, making it possible to tear up the prey's flesh.

Some birds, such as vultures, have developed a long beak, slightly curved at the tip, ideal for cutting and reaching the internal parts of carcasses. Insect predators are characterized by thin, sharp, and accurate beaks. In some of these species they can be somewhat straighter. To easily extract nectar from flowers, hummingbirds have a long and needle-thin beak. Short and robust spouts are perfect for breaking grains and reaching the edible core. Birds that feed on seeds, eggs, and tiny animals have long, straight bills, similar to tweezers. Others look like pliers that show their ability to pull fruits from branches. In so many ways, the beaks leave clues about the habits and distribution of birds, allowing inferences about habitat, behavior, and ecological relationships that they establish.

OTHER FEATURES

The beaks also allow the birds to collect and transport materials for building nests, which they carefully assemble. In some species, they are useful to attract partners for mating. Beaks of parakeets and parrots help them climb branches and tree trunks. Transporting food for the chicks, turning eggs to ensure the health of the embryo, and defense are examples of how birds use their beaks. Cleaning and spreading oil to make their feathers waterproof when in contact with water

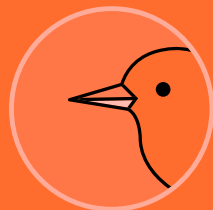
is also made with the bird's beaks. There are also recent studies showing that the beaks of toucans and chestnut-eared aracari help in body-temperature regulation.

WHAT ARE THEY MADE?

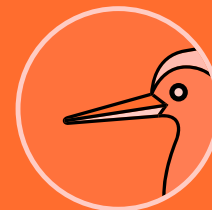
The beak is a bony framework formed by the maxilla and mandible, covered with a layer of keratin, called rhamphotheca. They appeared after the birds' ancestors lost their teeth.



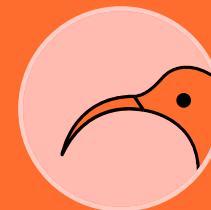
Comer de tudo
Eating all types of food



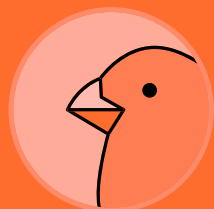
Capturar insetos
Capturing insects



Talhar madeira
Pecking through wood



Alimentar-se
de néctar
Feeding off nectar



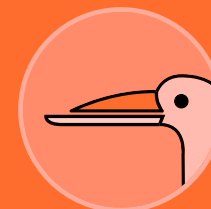
Quebrar grãos
Splitting open seeds



Retirar invertebrados
do lodo
*Picking invertebrates
out of the mud*



Dilacerar presas
Tearing into its prey



Pescar na
superfície
Surface fishing



Comer frutos
Eating fruits



Capturar peixes
amplamente
Scooping up fish

PALETA DE CORES



Color Palette

- (PT) Impossível não notar a variedade de cores que as aves possuem. Araras, papagaios, periquitos e maritacas são multicoloridos e encantam todos. Os beija-flores apresentam muitas cores, destacadas por tonalidades brilhantes. Tal aspecto é produzido graças à forma e ao arranjo da estrutura produtora de pigmentos presente nas células das penas dessas aves.

DE ONDE VÊM AS CORES?

Pigmentos como melanina, carotenoides e porfirinas são os responsáveis pela coloração das aves. Os pigmentos podem ser obtidos por meio da alimentação e/ou são produzidos pelo próprio organismo. A luz tem relevante contribuição na coloração das aves, uma vez que sua incidência sobre as penas, combinada com a pigmentação, revela e acentua tonalidades. O clima também é outro fator que colabora com a abundância das cores. Indivíduos escuros são muitas vezes encontrados em ambientes úmidos e quentes; os de cores pálidas, em locais secos; e os mais claros, em lugares frios, mas claro que isso não é uma regra. Existem exceções ditadas por outros aspectos evolutivos, mas tudo indica que é o hábitat que tem forte influência sobre a cor das penas.

DISCRIÇÃO TAMBÉM É IMPORTANTE

Mesmo as aves mais discretas possuem padrões que atraem a atenção e conferem singular beleza. Em alguns casos, tons pardos, estrias, barrados e pontilhados, combinações entre o preto e o branco são estratégias

evolutivas para confundirem predadores. Filhotes de muitas espécies têm até mesmo coloração diferenciada do indivíduo adulto.

Em situação oposta, a discrição também se faz necessária. Predadores como gaviões e corujas possuem cores que impedem que as presas os percebam com facilidade. Outras aves apresentam partes do corpo, como o ventre e o interior das asas, com coloração distinta que, durante o voo, confunde a presa.

DIFERENÇAS

Em função da evolução, machos geralmente são mais coloridos ou exibem estruturas de cores distintas. O canário-da-terra macho (*Sicalis flaveola*) é amarelo vibrante, e o azulão (*Cyanoloxia brissonii*) tem coloração intensa, como seu nome popular indica. O “topete” vermelho do tico-tico-rei macho (*Coryphospingus pileatus*) contrasta com a cor cinza do restante do corpo, e somente o macho do pintassilgo (*Spinus magellanicus*) tem o “capuz” preto.

Se a princípio as fêmeas parecem ter menos variedade quanto às cores, são elas as responsáveis pela existência de machos coloridos. Afinal, ao escolherem os mais atrativos, selecionam e garantem para seus descendentes genes responsáveis por uma bela plumagem. Mesmo que para os humanos algumas fêmeas sejam menos bonitas quando comparadas aos seus parceiros, a coloração pouco chamativa de suas penas é perfeita para se camuflar junto ao ninho, o que é importante

para a sobrevivência dos filhotes. Assim, passam muitas vezes despercebidas.

Mesmo sendo diferentes dos machos, nem por isso determinadas aves fêmeas são menos coloridas. A saí-azul (*Dacnis cayana*), que ilustra a capa deste Guia de Aves, exibe coloração marcante e é um exemplo.

* * *

(EN) *It is impossible not to notice the variety of colors on birds. The myriad of colors on macaws, parrots, parakeets, and parrots bedazzle everyone. Hummingbirds come in many colors, highlighted by bright hues. This effect is produced by the shape and arrangement of the pigment-producing structure present in the feather cells of these birds.*

WHERE DO COLORS COME FROM?

Pigments such as melanin, carotenoids, and porphyrins are responsible for the colors of birds. Pigments can derive from food and/or can be produced by the body itself. Light plays a key role in the color of birds, as its incidence on feathers, combined with their pigments, reveal and accentuate hues. Climate is also another factor that contributes to the abundance of colors. Dark individuals are often found in humid and warm environments; those with pale colors, in dry regions; and lighter ones, in cold regions. There are exceptions based on other evolutionary aspects, but what is certain is that the habitat has major influence on the color of the feathers.

DISCRETION IS IMPORTANT TOO

Even the most discreet birds show patterns that attract attention and are uniquely beautiful. In some cases, brown hues, streaks, stripes, and dots, and combinations that mix black and white are evolutionary strategies to confuse predators. Chicks of many different species even have different colors from that of adult individuals.

On the other hand, discretion is also necessary. Predators such as hawks and owls sport colors that prevent preys from easily detecting them. Other birds have different colors in different parts of their body, such as the belly and the inside of the wings, which, during flight, confuse preys.

DIFFERENCES

*Due to evolution, males are usually more colorful or show distinctive color structures. The male saffron finch (*Sicalis flaveola*) is bright yellow, and the ultramarine grosbeak (*Cyanoloxia brissonii*) sports a deep blue color. The red “forelock” of the male pileated finch (*Coryphospingus pileatus*) contrasts with the gray on the rest of its body, and only the male hooded siskin (*Spinus magellanicus*) has a black “hood.”*

If at first females seem to get less attention regarding their colors, they are the ones responsible for the existence of colorful males. After all, when choosing the most attractive mates, they select and secure for their descendants the best genes responsible for a beautiful plumage. Even though for humans some females are not

as striking when compared to their male partners, the less attractive colors of their feathers is ideal for camouflaging near their nests, ensuring the survival of their offspring. Thus, they often go unnoticed.

*Even though they are different from males, this does not mean that certain female birds are less colorful. The blue dacnis (*Dacnis cayana*), for instance, which illustrates the cover of this Bird Guide, bears striking colors.*

INTERAÇÃO AVE-PLANTA

Bird-Plant Interaction



- (PT) Existe um universo complexo e fascinante de interação entre aves e plantas. E parte dele pode ser conhecido durante um passeio em Inhotim, com um olhar observador sobre as diferentes formas como essas espécies interagem diariamente.

A polinização é uma dessas formas. É certo que abelhas são as principais polinizadoras de plantas em todo o mundo; porém, aves também desempenham papel importante nesse sentido. Pense, por exemplo, nos beija-flores que, ao se alimentarem de flor em flor, transportam o pólen, possibilitando a fecundação, que é o primeiro passo para a formação de frutos.

Os frutos formaram-se. É também a partir daí que se vê como aves e plantas estão fortemente conectadas entre si pelo fenômeno de dispersão de sementes. Considere o jacuaçu (*Penelope obscura*), espécie que tem sua alimentação praticamente baseada em frutos. Quantas vezes, ao longo de um único dia, essa ave vai de planta em planta em busca de frutos para consumir? Assim como o jacuaçu, são muitas as espécies que, ao se alimentarem de frutos e se deslocarem intensamente, cumprem um papel fundamental para a flora, isto é, o de dispersar sementes, distribuindo-as em outros lugares, onde novas plantas poderão ser germinadas.

Polinização e dispersão são pontos-chave da reprodução da maior parte das plantas. Por isso, não é possível falar de conservação da flora sem considerar a proteção das aves com as quais elas estabelecem interações tão fortes. Além dessas sólidas maneiras de interação, há outras possíveis, como as de abrigo. No Inhotim,

há diferentes árvores que as seriemas (*Cariama cristata*) utilizam para construir seus ninhos. Esse é apenas um exemplo de como a diversidade de formato das plantas oferece muitas possibilidades de abrigo a aves em diferentes fases da vida.

* * *

(EN) *There is a complex and fascinating universe of interaction between birds and plants. And part of this universe can be seen during a tour around Inhotim, attentive to the different ways in which these species interact on a daily basis.*

Pollination is one of those ways. It is true that bees are the top plant pollinators in the world; however, birds also play an important role in this regard. Let's consider, for instance, the hummingbirds, which, when feeding from flower to flower, transport pollen, enabling the fertilization of flowers, which is the first step in fruit formation.

*Fruits formed. From there we can see how birds and plants are strongly connected to each other through the phenomenon of seed dispersal. Consider the dusky-legged guan (*Penelope obscura*), a species that almost exclusively feed on fruits. How many times, in the course of a single day, does this bird fly from plant to plant looking for fruit to feed on? Like the guan, there are many species that, when feeding on fruits and moving intensely from place to place, play a key role for the flora, that is, dispersing seeds, spreading them through different places where new plants can then germinate.*

*Pollination and dispersal are key to the reproduction of most plants. Therefore, we can't possibly talk about flora conservation without considering the protection of birds with which they establish such a strong interaction. In addition to these solid forms of interaction, there are others too, such as sheltering. Inhotim houses different trees that seriemas (*Cariama cristata*) use to build their nests. This is just one example of how the architectural diversity of plants offers many shelter possibilities for birds at different stages of life.*



QUE TAL FAZER UMA PASSARINHADA?

Let's Go Birdwatching?

^(PT) *Birdwatching*. Em português, “observação de aves”. Ou simplesmente, “passarinhada”. Três nomes diferentes para uma mesma prática que tem atraído cada vez mais pessoas de todas as idades. A observação de aves é uma ótima oportunidade para nos aproximar de áreas naturais e despertarmos para a importância da conservação da biodiversidade.

Pesquisadores utilizam a observação de aves para compreender o comportamento das espécies e descobrir como elas se relacionam com o meio em que vivem. Observar aves não é um privilégio dos pesquisadores. Qualquer um pode se aventurar nessa experiência. Basta ser curioso, paciente, ter olhos e ouvidos bem atentos e, claro, ser um admirador da vida silvestre. Mas, antes de partir para a prática, é importante conhecer algumas dicas a fim de garantir o sucesso da observação, o bem-estar do animal e a proteção do ambiente. São elas:

SEJA DISCRETO

Escolha uma roupa leve e de tons neutros (bege, verde, marrom), porque certamente você não quer afastar os passarinhos, não é mesmo? Manter-se em silêncio também aumentará suas chances de visualizá-los!

ESCOLHA OS MELHORES HORÁRIOS

De manhã, assim que o sol nasce, e no final da tarde são os horários de maior atividade das aves. Considere também que uma boa época do ano para passarinhar

são os meses de setembro e outubro, isto é, período de reprodução de várias espécies. Algumas aves possuem hábitos divergentes; logo, é necessário pesquisar horários e épocas de cada uma.

O QUE LEVAR PARA A PASSARINHADA

- * Um cantil de água e lanches leves e naturais;
- * Protetor solar, boné e repelentes;
- * Um binóculo leve e com capacidade de aumento de no mínimo oito vezes, para ajudá-lo a localizar a ave na vegetação;
- * Uma máquina fotográfica. Cuidado com o uso abusivo do *flash* para não prejudicar o animal;
- * GPS, mapas e filmadoras também podem enriquecer sua experiência;
- * Um Guia de Aves local (como este que você está lendo) para auxiliá-lo no reconhecimento das espécies observadas;
- * Um “caderno de anotações” pode se transformar em um “diário de passarinhadas”. Além dos nomes, anote o local, a hora e o dia em que viu cada uma delas.

O QUE NÃO FAZER!

- * Evite utilizar gravações de sons de pássaros para atraí-los. Essa prática pode interferir no comporta-

mento natural das aves, além de atrapalhar outros observadores;

- * Jamais toque em ninhos, ovos ou filhotes, tampouco altere a configuração dos ninhos. Respeite o período de reprodução dos animais e mantenha-se seguro;
- * Não ofereça alimentos às aves ou a qualquer animal silvestre, ainda que sejam frutas. No meio natural, eles já encontram todo o alimento de que necessitam;
- * Não deixe rastros. Leve com você todos os resíduos gerados durante a passarinhada.

Prontos e equipados, agora é desfrutar dessa experiência. Tenha uma excelente passarinhada!

* * *

(EN) Birdwatching [or, in Portuguese, passarinhada] *has been attracting more and more people of all ages. It is a great opportunity to get closer to natural areas and raise awareness to the importance of preserving biodiversity.*

Researchers rely on birdwatching to understand the behavior of birds and discover how they relate to the environment in which they live. Birdwatching is not a privilege of researchers, though. Any person can venture into this experience. All you have to do is be curious, patient, have attentive eyes and ears, and, of course, admire wildlife. But, before getting onto it, it is important to learn some tips for a successful birdwatching tour, and to guarantee the animal's well-being and the protection of the environment. Namely:

BE DISCREET

Choose light, neutral-toned clothes (beige, green, brown)—you certainly don't want to scare the birds away, right? Keeping silent will also increase your chances of seeing them!

CHOOSE THE BEST TIMES

Morning time, as soon as the sun rises, and late afternoon are when birds are most active. Also consider that a good time of year for birding are the months of September and October, that is, breeding period for several species. Some birds have quite distinct habits; this is why researching the best time and season for each one is paramount.

WHAT TO BRING TO A BIRDWATCHING

- * *A canteen of water, and light, natural snacks;*
- * *Sunscreen, cap or hat, and insect repellent;*
- * *A lightweight binocular with at least 8x magnification to help you locate the birds perched in the trees;*
- * *A camera. Don't overuse the flash to avoid harming the animals;*
- * *GPS, maps, and camcorders can also enrich your experience;*
- * *A local Bird Guide (like the one you are reading) to help you identify the species you observe;*

- * *A notepad can be turned into a birdwatching diary. In addition to the names, take note of the place, time, and day you saw each bird.*

WHAT NOT TO DO

- * *Avoid using recordings of bird sounds to attract the animals, as this can interfere in their natural behavior and inconvenience other bird-watchers;*
- * *Never touch nests, eggs, or chicks, nor change nest configuration. Respect the breeding season and keep yourself safe;*
- * *Do not give food to birds or other wild animals, even if it is fruit. In their natural habitat, they can find all the food they need;*
- * *Leave no trace. Take with you all the waste generated during your birding tour.*

Now that we're ready and set, let's enjoy the experience. Have an excellent birdwatching!

COMO USAR ESTE GUIA?

How to Use This Guide?

(PT) Este Guia de Aves foi elaborado com um intuito totalmente educativo, voltado tanto ao público iniciante quanto ao praticante. Os textos priorizaram curiosidades gerais de cada espécie e vêm acompanhados de imagens registradas pela própria pesquisadora e também de banco de imagens.

O Guia reúne espécies das 19 ordens de aves existentes atualmente. São 37 famílias, cada qual com suas respectivas espécies, totalizando 94 indivíduos, retratados aqui pelo nome científico, nome popular em português e em inglês (incluindo a ave destaque).

O Guia apresenta o estado de conservação das espécies segundo a International Union for Conservation of Nature (IUCN), que varia de “pouco preocupante” a “espécie extinta”. Outras informações relevantes, como tamanho e dieta, foram convertidas didaticamente em ícones.

BOA LEITURA!

(EN) This Bird Guide was created mainly as an educational tool, aimed at both novices and specialists. The texts prioritized general curiosities of each species, and are accompanied by photos taken by the researcher herself.

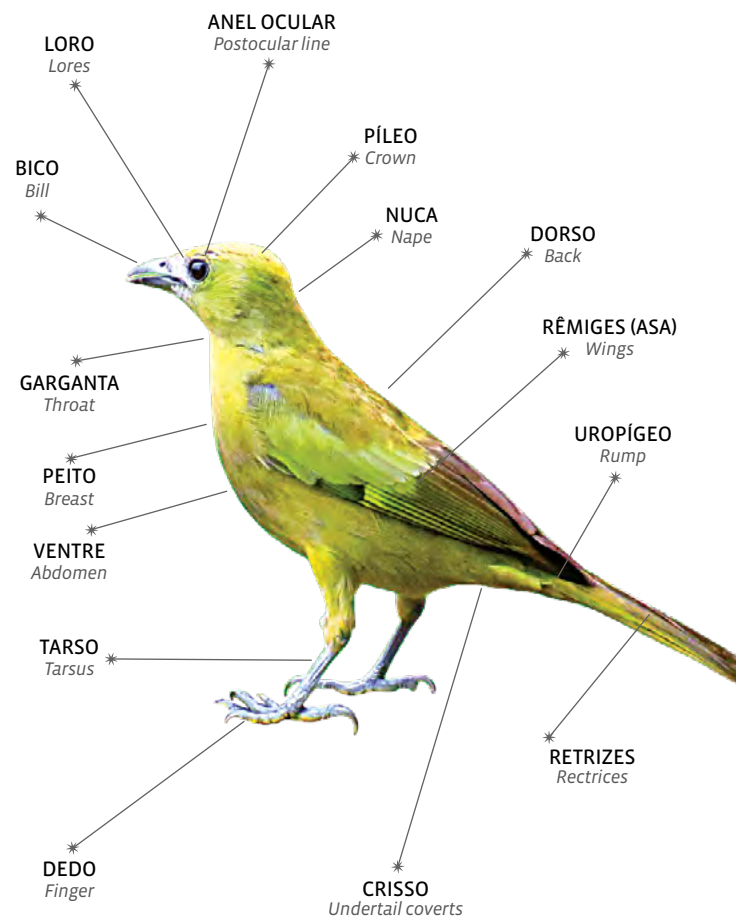
This Guide groups species into the nineteen existing bird orders. There are thirty-seven families, each with their respective species, totaling ninety-five individuals, registered here by their scientific and popular names, both in Portuguese and English (including the featured bird).

The Guide presents the species' conservation status according to the International Union for Conservation of Nature (IUCN), which ranges from "Least Concern" to "Extinct." Other relevant information, such as size and diet were didactically converted into icons.

ENJOY YOUR READING!

1 MORFOLOGIA BÁSICA DAS AVES

Basic bird morphology



Canário-da-terra | *Sicalis flaveola*

2 NOMENCLATURA CIENTÍFICA

Scientific nomenclature

- (PT) A nomenclatura científica segue o Comitê Brasileiro de Registros Ornitológicos (CRBO), e o estado de conservação, o padrão da IUCN. Exemplo:
- (EN) *Scientific nomenclature follows the Brazilian Ornithological Records Committee (CRBO); for the conservation status, the IUCN standard will be used. Example:*

ORDEM • ORDER		GRUIFORMES
FAMÍLIA • FAMILY		RALLIDAE
NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH		COMMON GALLINULE
AMBIENTE • ENVIRONMENT		AQUÁTICO / WATER BIRD

3 ÍCONES

Icons

TAMANHO MÉDIO • Average size



DIETA • Diet



Herbívoro
Herbivore



Invertebrados terrestres
Ground invertebrates



Frugívoro
Fruivore



Onívoro
Omnivorous



Invertebrados e/ou
material vegetal
*Invertebrates and
or plant material*



Saprófago
Detritivore



Granívoro
Granivore



Carnívoro
Carnivore

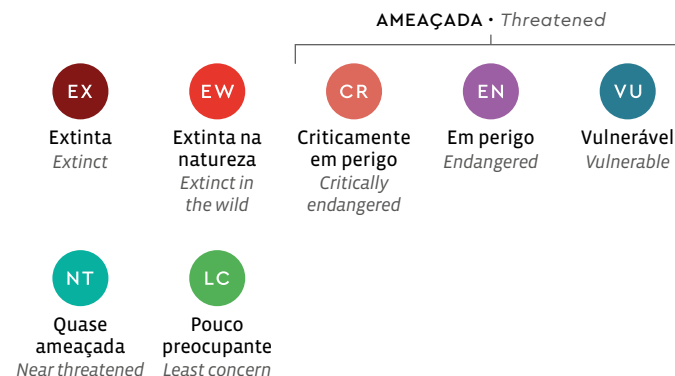


Nectarívoro
Nectivore



Piscívoro
Piscivore

ESTADO DE CONSERVAÇÃO • Conservation status





AVES * BIRDS

JAPU

Psarocolius decumanus



- (PT) Ave muito vistosa em função de seu tamanho, podendo chegar aos 48 cm, sendo a fêmea um pouco menor que o macho. Sua coloração é predominante preta, entretanto, o que se destaca são o bico e as penas da cauda de cor bem amarela, precedente de uma coloração avermelhada, que pode ser distinguida facilmente pelos visitantes avistando a copa das árvores.

Alimenta-se de frutos e de pequenos insetos. Seu ninho é bem comprido em formato de “grandes bolsas”, e pode ser vista principalmente em meados de agosto e setembro nas palmeiras do jardim. Na época da nidificação, os machos ficam muito ariscos e vocalizam com muita frequência seu “truuuuuuuu-pu-pu-pu.”

No Brasil, também é conhecida como fura-banana, japu-preto, jaó-congo e rei-congo.

- (EN) A gaudy, large bird, reaching 48 cm (19 in)—the female is usually a little smaller than the male. It is predominantly black in color; however, the features that stand out are its beak and tail feathers, in a deep yellow, preceded by a reddish color, which can be easily spotted by visitors observing the garden’s treetops.

The oropendolas feed on fruits and small insects. It builds elongated nests shaped like “large bags,” and can be seen mainly in mid-August and September in the palm trees of Inhotim’s gardens. During nesting season, males get quite skittish and often vocalize their calls “rruuuuuuuh-goop-goop-goop-goop.”

In Brazil, they are also known as fura-banana, japu-preto, jaó-congo, and rei-congo.



* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | ICTERIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | CRESTED OROPENDOLA

AMBIENTE • ENVIRONMENT | GENERALISTA / GENERALIST

SARACURA-TRÊS- -POTES

Aramides cajaneus

LC

35 CM



- (PT) Ave de médio porte, avistada em pontos de vegetação mais fechada do Instituto ou escondida perto dos lagos e poças procurando ovos de anfíbios e insetos para se alimentar.
- (EN) *Medium-sized bird, commonly known in Brazil as saracura-do-brejo. It can be seen in the Institute dense vegetation areas, or hidden near lakes and puddles, looking for amphibian and insect eggs to feed on.*

* * *

ORDEM • ORDER | GRUIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | RALLIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | GRAY-NECKED WOOD-RAIL

AMBIENTE • ENVIRONMENT | FLORESTAL / FOREST BIRD

FRANGO-D'ÁGUA

Gallinula galeata



- (PT) Ave de coloração escura, bico e escudo frontal vermelho bem vibrante. Tem capacidade de voo baixo. É vista nadando nos lagos e andando pelos arredores das Galerias.
- (EN) A dark bird with a vibrant red beak and chest. It flies at low heights. It can be sighted swimming in the lakes and walking near the Galleries.

* * *

ORDEM • ORDER | GRUIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | RALLIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | COMMON GALLINULE

AMBIENTE • ENVIRONMENT | AQUÁTICO / WATER BIRD

JACUAÇU

Penelope obscura



(PT) É avistada em pontos de vegetação densa no Instituto. Vive em pequenos bandos. São aves visivelmente pesadas quando voam. Fazem um estardalhaço ao sentir a presença humana ou algum perigo. Sua alimentação é baseada principalmente em frutos. Defecam as sementes inteiras, o que ajuda na sua disseminação.

(EN) *It is seen in dense vegetation areas in the Institute. It lives in small groups. These are visibly heavy birds when flying. They make a fuss when they sense human presence or any sign of danger. Their diet is based mainly on fruits. They defecate whole seeds, which helps in their spreading.*

* * *

ORDEM • ORDER | GALLIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | CRACIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | DUSKY-LEGGED GUAN

AMBIENTE • ENVIRONMENT | FLORESTAL / FOREST BIRD

BIGUÁ

Nannopterum brasilianus



(PT) Muito avistado entre o verão e a primavera nos lagos do Inhotim. Pode ser observado em bando tomando “banho de sol” com as asas bem abertas. Quando se sente ameaçado, pula, dando um belo mergulho dentro da água.

(EN) Widely seen between summer and spring in the Inhotim lakes. It can be seen in flocks, “sunbathing” with their wings spread open. When it feels threatened, it leaps and dives into the water.

* * *

ORDEM • ORDER | SULIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | PHALACROCORACIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | NEOTROPIC CORMORANT

AMBIENTE • ENVIRONMENT | AQUÁTICO / WATER BIRD

GANSO-TOULOUSE

Anser anser

LC

79 CM



- (PT) Ave de grande porte, adaptada à presença humana. É avistada em bando dentro dos lagos. Essas aves não são nativas do Brasil; entretanto, quando inseridas, se adaptaram bem ao Inhotim.
- (EN) *Large bird, adapted to human presence. It is seen in flocks within the lakes. These birds are not native to Brazil; however, when inserted, they adapted well to Inhotim.*

* * *

ORDEM • ORDER | ANSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | ANATIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | GOOSE

AMBIENTE • ENVIRONMENT | AQUÁTICO / WATER BIRD

PATO-DO-MATO

Cairina moschata



- (PT) Ave de voo vigoroso, que apresenta porte elegante. Não é vista junto a outros anatídeos, como é conhecida a família dos patos, gansos e cisnes. Ao anoitecer, empoleira-se para pernoitar nos troncos ocos ou em árvores baixas perto dos lagos.
- (EN) A bird that flies vigorously, with an elegant bearing. It is not commonly seen with other Anatidae, the biological family of water birds that includes ducks, geese, and swans. At dusk, it roosts for the night on hollow logs or short trees near the lakes.

* * *

ORDEM • ORDER | ANSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | ANATIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | MUSCOVY DUCK

AMBIENTE • ENVIRONMENT | AQUÁTICO / WATER BIRD

GARÇA-VAQUEIRA

Bubulcus ibis

LC

48 CM

🐦



- (PT) Ave de médio porte, encontrada à procura de todos os tipos de inseto para se alimentar. É avistada sozinha, mas, ao anoitecer, reúne-se formando grandes bandos. Essa espécie é considerada “recém-chegada” ao continente americano, vinda possivelmente da África.
- (EN) Medium-sized bird, it is seen looking for all types of insects to eat. It is seen alone, but at nightfall it gathers in large flocks. This species is considered “newly arrived” to the American continent, possibly coming from Africa.

* * *

ORDEM • ORDER | PELICANIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | ARDEIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | CATTLE EGRET

AMBIENTE • ENVIRONMENT | AQUÁTICO / WATER BIRD

GARÇA-BRANCA-GRANDE

Ardea alba



- (PT) Grande ave de coloração branca e porte elegante. Tem pescoço e bico longos. É encontrada isolada perto dos lagos, em cima de galhos ou pedras. Seu voo é tranquilo como um lento aplauso. Quando se assusta, emite um som similar ao grunhido do porco.
- (EN) *Large white-colored bird with an elegant bearing. It has long neck and beak. It is found isolated near lakes, on top of branches, or rocks. It flies smoothly, like a slow applause. When it gets startled, it emits a sound similar to a pig's grunt.*

* * *

ORDEM • ORDER | PELICANIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | ARDEIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | GREAT EGRET

AMBIENTE • ENVIRONMENT | AQUÁTICO / WATER BIRD

GARÇA-MOURA

Ardea cocoi



(PT) Exibe um longo topete escuro que contrasta com a coloração clara do seu pescoço. Permanece imóvel por longo tempo, esperando o momento exato de atacar suas presas. O andar e o voo são bem discretos. Não é avistada em áreas de maior visitação do Inhotim em razão de seu comportamento arredoio.

(EN) *It has a long, dark forelock, which contrasts with the light coloring of its neck. It stands still for a long time, waiting for the exact moment to catch its prey. Its walk and flight are very discreet. It is not commonly seen in the Inhotim most visited areas due to its reserved nature.*

* * *

ORDEM • ORDER | PELICANIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | ARDEIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | COCOI HERON

AMBIENTE • ENVIRONMENT | AQUÁTICO / WATER BIRD

GARÇA-BRANCA- -PEQUENA

Egretta thula



- (PT) Essa garça apresenta um comportamento mais agitado que as demais, podendo, por esse motivo, ser mais notada pelos visitantes. Costuma andar em bando junto às outras aves aquáticas.
- (EN) *This egret has a more agitated behavior than the others species and, for this reason, can be especially noticeable to visitors. It is usually seen in flocks, near other water birds.*

* * *

ORDEM • ORDER | PELICANIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | ARDEIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | SNOWY EGRET

AMBIENTE • ENVIRONMENT | AQUÁTICO / WATER BIRD

SAVACU

Nycticorax nycticorax



- (PT) O savacu (ou socó-dorminhoco) destaca-se pelo seu olho vermelho característico. Vive empoleirado durante o dia e, ao anoitecer, sai para se alimentar. Quando jovem, sua coloração é rajada de tons marrons, bem diferente da apresentada na fase adulta.
- (EN) *Also known in Portuguese as socó-dorminhoco (sleepy socó), this bird stands out for its distinctive reddish eye. It lives perched during the day and, at nightfall, it goes out to feed. When young, its color is streaked with brown tones, quite different from the colors shown in adult specimens.*

* * *

ORDEM • ORDER | PELICANIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | ARDEIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH

BLACK-CROWNED NIGHT HERON

AMBIENTE • ENVIRONMENT | AQUÁTICO / WATER BIRD

SOCOZINHO

Butorides striata



(PT) Será fácil “esbarrar” com o socozinho pelo Inhotim. Possui ocorrência ampla, principalmente às margens dos lagos. Vive solitário, geralmente passa horas empoleirado em gravetos, grades ou corrimãos. Quando avista a presa, ataca rapidamente como uma flecha na água.

(EN) *It won't be hard to “bump” into this bird around the Inhotim. It is very commonly seen, mainly on lake shores. It lives alone, usually perched for hours on sticks, railings, or handrails. When it spots its prey, it attacks quickly, like an arrow shot in the water.*

* * *

ORDEM • ORDER | PELICANIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | ARDEIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | STRIATES HERON

AMBIENTE • ENVIRONMENT | AQUÁTICO / WATER BIRD

MARIA-FACEIRA

Syrigma sibilatrix



- (PT) Elegante, parte do rosto azul e bico rosa inigualável! É vista sozinha ou em casal caminhando pelos jardins e pelos campos, raramente em grupo. Sua vocalização se assemelha a um assobio.
- (EN) Graceful, with a blue face and unrivaled pink beak! It is seen alone or in couples walking through the gardens and fields, rarely in a group. Its vocalization is similar to a whistle.

* * *

ORDEM • ORDER | PELICANIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | ARDEIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | WHISTLING HERON

AMBIENTE • ENVIRONMENT | CAMPESTRE / GRASSLAND BIRD

TAPICURU-DE-CARA-PELADA

Phimosus infuscatus

LC

48 CM



- (PT) Ave de bico longo, avermelhado e curvo. É comumente avistada em grupo. Seu voo é alto e tem batidas fortes. Alimenta-se de invertebrados que ficam nos lagos.
- (EN) *This bird has a long, reddish, and curved beak. It is seen in flocks. It flies high, with strong flaps. It feeds on invertebrates from the lakes.*

* * *

ORDEM • ORDER | PELICANIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | THRESKIORNITHIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | BARE-FACED IBIS

AMBIENTE • ENVIRONMENT | AQUÁTICO / WATER BIRD

SERIEMA

Cariama cristata



(PT) A seriema é uma presença muito comum nos jardins do Inhotim, caminhando silenciosamente. Tem grandes pernas alaranjadas, topete eriçado, olhos azuis e cílios bufantes. É observada isolada ou aos pares. Seu canto é bem estridente, e pode ser escutado a qualquer hora, principalmente ao amanhecer.

(EN) *Very commonly seen in gardens, walking quietly. It has long, orange legs, a bristly forelock, blue eyes, and puffy eyelashes. It is seen alone or in pairs. Its singing is quite shrill and can be heard at any time, especially at dawn.*

* * *

ORDEM • ORDER | CARIAMIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | CARIAMIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | RED-LEGGED SERIEMA

AMBIENTE • ENVIRONMENT | CAMPESTRE / GRASSLAND BIRD

JAÇANÃ

Jacana jacana



- (PT) Sempre vista perto da água, a jaçanã apresenta dedos e unhas bem longos. Quando anda, cuidadosa, flexiona o pescoço para a frente, esticando as pernas para trás. Assusta-se facilmente com a presença humana, emitindo gritos e levantando curto voo.
- (EN) *This bird is commonly seen near the water. It has quite long toes and nails. When it walks carefully, it bends its neck forward, stretching the legs backwards. It is easily frightened by the human presence, screaming and taking short flights.*

* * *

ORDEM • ORDER | CHARADRIIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | JACANIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | WATTLED JACANA

AMBIENTE • ENVIRONMENT | AQUÁTICO / WATER BIRD

QUERO-QUERO

Vanellus chilensis

LC

37 CM

👁️

🐟



- (PT) Ave encontrada nos gramados do Inhotim, de médio porte, com longa crista rala. Vista em par ou em trio. Bem “fofoqueira”, não deixa nada passar sem emitir seu estridente “queru queru queru”!
- (EN) *Medium-sized bird found around the Inhotim lawns, with a long, thin crest. It is commonly seen in pairs or trios. A quite “chatty” bird, nothing goes by it without listening to its shrill, “queru queru queru”!*

* * *

ORDEM • ORDER | CHARADRIIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | CHARADRIIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | SOUTHERN LAPWING

AMBIENTE • ENVIRONMENT | AQUÁTICO / WATER BIRD

GAVIÃO-CABOCLO

Heterospizias meridionalis



- (PT) Comumente avistado sobrevoando os jardins. De coloração geral acanelada (quando adulta), essa ave tem porte elegante e chamativo. Ronda o Inhotim procurando os mais variados tipos de alimento: pequenos mamíferos, répteis, anfíbios e insetos.
- (EN) Commonly seen flying over gardens. With an overall cinnamon color (on adult specimens), this bird has a graceful, striking bearing. It roams the Inhotim looking for the most varied types of food: small mammals, reptiles, amphibians, and insects.

* * *

ORDEM • ORDER | ACCIPITRIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | ACCIPITRIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | SAVANNA HAWK

AMBIENTE • ENVIRONMENT | CAMPESTRE / GRASSLAND BIRD

GAVIÃO-CARIJÓ

Rupornis magnirostris



- (PT) Gavião de voo alto, costuma ser visto plainando nas correntes térmicas junto aos urubus. Quando pousa, podemos facilmente avistá-lo no teto das Galerias e outras edificações do Instituto. Dos gaviões encontrados no Inhotim, esse é o que mais vocaliza.
- (EN) *This hawk flies high, and is usually seen hovering over thermal currents next to vultures. Near the ground, we can easily see it on the roofs of the Galleries and on other buildings. Of the hawks found in the Inhotim, this is the most vocal bird.*

* * *

ORDEM • ORDER | ACCIPITRIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | ACCIPITRIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | ROADSIDE HAWK

AMBIENTE • ENVIRONMENT | GENERALISTA / GENERALIST

CARRAPATEIRO

Milvago chimachima

LC

43 CM



(PT) Sozinho ou em casal, esse falcão é avistado nas áreas mais afastadas do Inhotim à procura de comida. Ao voar, geralmente alterna batidas rápidas, porém geralmente não atinge grande altura. Em uma relação de protocooperação, onde duas espécies se beneficiam, esse falcão costuma usar outros animais como “poleiro”, aproveitando para alimentar-se dos parasitas, como carrapatos.

(EN) Alone or in couples, this falcon is seen in the most remote areas of Inhotim looking for food. When flying, it usually alternates fast flapping, but it usually doesn't reach great heights. In a relationship of proto-cooperation, that is, where two species interact with each other beneficially, this falcon usually uses other animals as a “perch,” feeding on their parasites as ticks.

* * *

ORDEM • ORDER | FALCONIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | FALCONIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH

YELLOW-HEADED CARACARA

AMBIENTE • ENVIRONMENT | GENERALISTA / GENERALIST

CARCARÁ

Caracara plancus



(PT) De porte majestoso e semblante fechado, o carcará é frequentemente avistado aos pares nos jardins. Pousa em áreas abertas ou até mesmo no chão, onde caminha com desenvoltura. Geralmente é silencioso e não se incomoda muito com a presença humana. Na região, é visto principalmente quando há ocorrência de carniças junto a urubus.

(EN) *With a majestic bearing and a rugged countenance, the southern caracara is often seen in the gardens in pairs. It lands on open areas or even on the ground, where it walks nimbly. It is usually silent, and is not easily disturbed by human presence. In the region, it can be typically seen near vultures and carrion.*

* * *

ORDEM • ORDER | FALCONIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | FALCONIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | SOUTHERN CARACARA

AMBIENTE • ENVIRONMENT | GENERALISTA / GENERALIST

FALCÃO-DE-COLEIRA

Falco femoralis



- (PT) Avistado pousando sobre os edifícios do Inhotim, o falcão-de-coleira apresenta comportamento mais “discreto” que os demais rapinantes aqui listados. Geralmente é visto sozinho, mas pode andar em dupla (casal). Seu voo é ligeiro e costuma ser bem silencioso.
- (EN) *Spotted landing on Inhotim’s buildings, the aplomado falcon behaves more “discreetly” than other predators listed here. It is usually seen alone, but can also be spotted in pairs (couples). It flies swiftly and usually silently.*

* * *

ORDEM • ORDER | FALCONIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | FALCONIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | APLOMADO FALCON

AMBIENTE • ENVIRONMENT | GENERALISTA / GENERALIST

CORUJA-BURAQUEIRA

Athene cunicularia



(PT) De pernas longas, cabeça redonda, plumagem marrom salpicada de branco e grandes olhos amarelados, a coruja-buraqueira é muito avistada no Instituto, principalmente no período noturno. Vive em grupos e aninha-se em barrancos e cupinzeiros. Costuma ficar escondida perto do ninho. Quando se sente ameaçada, emite um grito agudo “quiii, qui, qui, qui”.

(EN) *With long legs, round head, brown-and-white plumage, and large yellow eyes, the burrowing owl is often seen in the Institute, especially at night. It lives in groups and nestles in ravines and termite mounds. It usually hides near its nest. When it feels threatened, it emits a high-pitched shriek, “quiii, qui, qui, qui.”*

* * *

ORDEM • ORDER | STRIGIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | STRIGIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | BURROWING OWL

AMBIENTE • ENVIRONMENT | CAMPESTRE / GRASSLAND BIRD

ROLINHA-ROXA

Columbina talpacoti



- (PT) Também conhecida na região como “rolinha-caldo-de-feijão”, é abundante no Inhotim e nos arredores. Vive em casal ou em grupinhos maiores. De comportamento manso, alimenta-se enquanto caminha, catando grãos pelo gramado dos jardins.
- (EN) Also known in the region as rolinha-caldo-de-feijão, it abounds in the Inhotim and its surroundings. It lives in couples or in larger groups. With a reserved behavior, it feeds while walking, picking grains from the gardens' lawns.

* * *

ORDEM • ORDER | COLUMBIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | COLUMBIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | RUDDY GROUND DOVE

AMBIENTE • ENVIRONMENT | GENERALISTA / GENERALIST

POMBA-ASA-BRANCA

Patagioenas picazuro



(PT) Olhos avermelhados, plumagem cinza-vinácea, cauda cinza-azulada. Essa pomba tem hábito social e pode voar longas distâncias. É avistada na copa das árvores vocalizando seu tradicional “hu-uu, hu-hu-huu-hu-hu-huu”.

(EN) Reddish eyes, vinaceous gray plumage, bluish gray tail. This pigeon has a social habit and can fly long distances. It is seen in the treetops vocalizing its traditional “hu-uu, hu-hu-huu-hu-hu-huu.”

* * *

ORDEM • ORDER | COLUMBIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | COLUMBIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | PICAZURO PIGEON

AMBIENTE • ENVIRONMENT | GENERALISTA / GENERALIST

ALMA-DE-GATO

Piaya cayana



(PT) As penas dessa ave são de coloração predominante ferrugem, com cauda longa de cor graduada; apresenta bico esverdeado e olhos vermelhos. Por não ser discreta, é fácil avistá-la. Move-se nas folhagens e pula de uma árvore para outra com muita destreza (lembrando um gato). Vocaliza com muita frequência vários tipos de chamado.

(EN) *This bird's feathers are predominantly rust-colored, with a long, rufous tail, greenish beak, and reddish eyes. It is not a reserved bird, so it can be easily spotted. It moves around the foliage and hops from tree to tree with great dexterity (reminiscent of a cat). It vocalizes often several different types of calls.*

* * *

ORDEM • ORDER | CUCULIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | CUCULIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | SQUIRREL CUCKOO

AMBIENTE • ENVIRONMENT | GENERALISTA / GENERALIST

ANU-PRETO

Crotophaga ani

LC

36 CM



- (PT) Muito abundante, é sempre avistado em bandos com cerca de sete indivíduos. O anu-preto pousa desajeitado em arbustos, mourões, fiações e cercas. É razoavelmente manso e emite vocalização durante todo o dia, com sonorização crescente.
- (EN) *Very common, it is always seen in flocks of about seven individuals. The smooth-billed ani makes awkward landings on bushes, posts, wires, and fences. It is reasonably docile, and vocalizes all day long, with increasing volume.*

* * *

ORDEM • ORDER | CUCULIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | CUCULIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | SMOOTH-BILLED ANI

AMBIENTE • ENVIRONMENT | GENERALISTA / GENERALIST

ANU-BRANCO

Guira guira



- (PT) Com aparência “despenteada”, o anu-branco vive em bandos. Na época de frio, é avistado empoleirado, lado a lado nos fios, pernoitando. Alimenta-se no chão. Quando voa, emite uma vocalização trêmula e matraqueada.
- (EN) *With a “tousled” look, the guira cuckoo lives in flocks. In the cold season, they spend the night perched side by side on wires. It feeds off the ground. When it flies, it emits a shaky, rattling vocalization.*

* * *

ORDEM • ORDER | CUCULIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | CUCULIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | GUIRA CUCKOO

AMBIENTE • ENVIRONMENT | GENERALISTA / GENERALIST

PERIQUITÃO- -MARACANÃ

Psittacara leucophthalmus

LC

30 CM

0%

g



(PT) O periquitão-maracanã pode ser visto facilmente em bandos fazendo “algazarra” nas palmeiras do jardim. Alimenta-se dos coquinhos, deixando cair vários dispersos pelo caminho. Sobrevoa áreas abertas, sendo capaz de voar bem alto.

(EN) *The white-eyed parakeet can easily be seen in flocks, making a “racket” in the garden’s palm trees. It feeds on little coconuts, dropping them along the way. It flies over open areas, and can fly to great heights.*

* * *

ORDEM • ORDER | PSITTACIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | PSITTACIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | WHITE-EYED PARAKEET

AMBIENTE • ENVIRONMENT | GENERALISTA / GENERALIST

TUIM

Forpus xanthopterygius



- (PT) Pequenino, de aparência “redondinha” e cauda curta, o tuim é o menor periquito da região. Vive em bandos. Sua cor verde é uma aliada, para que ele se esconda dos predadores, o que dificulta sua localização no meio do mato. Costuma vocalizar durante todo o dia.
- (EN) *Small, with a round shape and a short tail, the blue-winged parrotlet is the smallest in the region. It lives in flocks. Its green color helps it hide from predators, which also makes it difficult to find it amidst the trees. It typically vocalizes during the day.*

* * *

ORDEM • ORDER | PSITTACIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | PSITTACIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | BLUE-WINGED PARROULET

AMBIENTE • ENVIRONMENT | GENERALISTA / GENERALIST

PERIQUITO-DE- -ENCONTRO-AMARELO

Brotogeris chiriri



- (PT) Desloca-se em bandos numerosos, vocalizando sem parar. É visto em todo o jardim, comendo frutos, sementes e flores. A fêmea coloca cerca de cinco ovos por ninhada. Seus ninhos são vistos na cavidade de troncos, cupinzeiros, na cavidade de telhas e até mesmo no forro das Galerias.
- (EN) *It moves in numerous flocks, and vocalizes the whole time. It is seen throughout the garden, eating fruits, seeds, and flowers. The female lays about five eggs per brood. Its nests are seen inside tree trunks, termite mounds, roof tiles, and even in the Galleries' soffits.*

* * *

ORDEM • ORDER | PSITTACIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | PSITTACIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH

YELLOW-CHEVRONED PARAKEET

AMBIENTE • ENVIRONMENT | GENERALISTA / GENERALIST

MAITACA-VERDE

Pionus maximiliani



- (PT) Como o próprio nome popular diz, no geral, a coloração da maitaca-verde é nessa cor; entretanto, o que se destaca nessa maitaca é a faixa roxa apresentada debaixo do pescoço. Tem comportamento social e costuma banhar-se nos lagos e nas poças do Inhotim para se refrescar.
- (EN) As its popular name in Portuguese [maitaca-verde] says [verde means green in Portuguese], the color of the scaly-headed parrot is typically green. However, what stands out in this bird is the purple stripe under its neck. It is a social bird, and usually bathes in the Inhotim's lakes and puddles to cool off.

* * *

ORDEM • ORDER | PSITTACIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | PSITTACIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | SCALY-HEADED PARROT

AMBIENTE • ENVIRONMENT | GENERALISTA / GENERALIST

RABO-BRANCO-RUBRO

Phaethornis ruber



- (PT) Ave vista geralmente solitária, tanto nos jardins quanto nas áreas de vegetação fechada do Inhotim. Seu voo é baixo e bem discreto. Faz ninho em formato de “pequenos cones de cabeça para baixo”.
- (EN) Bird usually seen alone, both in Inhotim's gardens and dense vegetation areas. It flies low and is very discreet. It makes nests shaped like small, upside-down cones.

* * *

ORDEM • ORDER | APODIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | TROCHILIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | REDDISH HERMIT

AMBIENTE • ENVIRONMENT | FLORESTAL / FOREST BIRD

BEIJA-FLOR-TESOURA

Eupetomena macroura



(PT) Na primavera, dificilmente saímos dos jardins sem avistá-lo ou sem ouvir seu “tsip”! Seu ritmo é bem acelerado, por isso se alimenta, voa e vocaliza bem ligeiro. Em razão de visitar muitas flores por dia, procurando seu néctar, o beija-flor tem papel fundamental na polinização das angiospermas.

(EN) In spring, we hardly leave the gardens without seeing it or hearing its “tsip”! Its pace is quite fast, so it feeds, flies, and vocalizes very swiftly. As it visits many flowers each day looking for their nectar, the hummingbird plays a fundamental role in the pollination of angiosperms.

* * *

ORDEM • ORDER | APODIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | TROCHILIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH

SWALLOW-TAILED HUMMINGBIRD

AMBIENTE • ENVIRONMENT | GENERALISTA / GENERALIST

BEIJA-FLOR-PRETO

Florisuga fusca



- (PT) Muito vistoso, principalmente quando abre as asas, esse beija-flor deixa aparecer um contraste de penas claras e escuras em forma de leque. Consegue manter-se “parado” no ar por um bom tempo, comparado com os outros da mesma família.
- (EN) *Very gaudy, especially with its wings spread open, this hummingbird shows a contrast of light and dark feathers in the shape of a fan. It is capable of “hanging” in the air for a long time, compared to other specimens of the same family.*

* * *

ORDEM • ORDER | APODIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | TROCHILIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | BLACK JACOBIN

AMBIENTE • ENVIRONMENT | GENERALISTA / GENERALIST

BESOURINHO-DE-BICO-VERMELHO

Chlorostilbon lucidus



- (PT) Ave vista na maioria das vezes solitária, pousando de flor em flor, nos jardins. Limpa-se constantemente, graças ao líquido viscoso do néctar encontrado nas flores. Permanece tomando banho de sol durante boa parte do dia.
- (EN) Bird seen mostly alone, flying from flower to flower in the gardens. It cleans itself constantly, thanks to the viscous liquid of the nectar from the flowers. It sunbathes most of the day.

* * *

ORDEM • ORDER | APODIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | TROCHILIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH

GLITTERING-BELLIED EMERALD

AMBIENTE • ENVIRONMENT | GENERALISTA / GENERALIST

BEIJA-FLOR-DE-FRONTE-VIOLETA

Thalurania glaucopis



(PT) De comportamento mais agressivo e atividade intensa, esse beija-flor é bastante ativo e visto nos jardins, sobretudo na primavera. Quando pousa, geralmente isso se dá em galhos bem finos. Sua vocalização se faz em rápidos disparos de “tirip-trip-trip-ti-tri”.

(EN) *With a more aggressive behavior and intense activity, this hummingbird is very active and can be seen in the gardens (especially in spring). It usually perches on very thin branches. It vocalizes in quick bursts of “tirip-trip-trip-ti-tri.”*

* * *

ORDEM • ORDER | APODIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | TROCHILIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH

VIOLET-CAPPED WOODNYMPH

AMBIENTE • ENVIRONMENT | GENERALISTA / GENERALIST

MARTIM-PESCADOR- -PEQUENO

Chloroceryle americana



(PT) Esta ave é muito avistada às margens da água, empo-
leirando-se em rochas e locais baixos. Para pescar, ela
mergulha direto do poleiro. Assusta-se facilmente com
a presença humana e voa bem rápido, desaparecendo
de nossa vista.

(EN) *This bird is often seen on lake shores, perching on rocks
and low places. To fish, it dives straight from where it is
perched. It is easily frightened by the human presence
and flies very fast, disappearing from our sight.*

* * *

ORDEM • ORDER | CORACIIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | ALCEDINIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | GREEN KINGFISHER

AMBIENTE • ENVIRONMENT | AQUÁTICO / WATER BIRD

ARIRAMBA-DE-CAUDA- -RUIVA

Galbula ruficauda



- (PT) Pássaro verde brilhante e com coloração de cauda avermelhada. Comumente visto aos pares na vegetação mais fechada do Instituto e na RPPN Inhotim. Pousa em galhos e cipós. De comportamento ativo, é tolerável à presença humana.
- (EN) *Bright green bird with a reddish tail. Commonly seen in pairs in the more closed vegetation of the Institute and in the Private Reserve Inhotim. It perches on branches and lianas. It behaves quite actively and is tolerant to human presence.*

* * *

ORDEM • ORDER | GALBULIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | GALBULIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | RUFOUS-TAILED JACAMAR

AMBIENTE • ENVIRONMENT | AQUÁTICO / WATER BIRD

TUCANUÇU

Ramphastos toco



(PT) Inconfundível, o tucano é figura presente. Seja em casais, seja solitário, é visto o ano todo pelo Instituto. Costuma pousar desajeitado em galhos secos, procurando todo tipo de alimento, desde frutinhas a ovos de outras aves. Sua vocalização é um rouco “kréc-kréc”.

(EN) *Unmistakable, the toucan is a constant presence. Whether in couples or alone, it is seen throughout the year around the Inhotim. It usually lands awkwardly on dry branches, looking for all kinds of food, from berries to eggs of other birds. His vocalization is a hoarse “kreek-kreek.”*

* * *

ORDEM • ORDER | PICIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | RAMPHASTIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | TOCO TOUCAN

AMBIENTE • ENVIRONMENT | GENERALISTA / GENERALIST

PICA-PAU-BRANCO

Melanerpes candidus



(PT) Conhecido também como “birro”, o pica-pau-branco é uma ave de fácil detecção. Sobre seus olhos, parecem estar sempre uns “óculos amarelinhos”. Ocasionalmente é visto no Eixo Rosa do Inhotim. Vive em pequenos bandos.

(EN) Also known as birro, the white woodpecker is easy to identify. It looks like it is wearing “yellow glasses” over its eyes. It is occasionally seen in the Inhotim’s Pink Axis. It lives in small groups.

* * *

ORDEM • ORDER | PICIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | PICIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | WHITE WOODPECKER

AMBIENTE • ENVIRONMENT | FLORESTAL / FOREST BIRD

PICAPAUZINHO-ANÃO

Veniliornis passerinus

LC

15 CM



- (PT) Essa ave faz pequenos furos nos troncos como uma broca, por meio de insistentes “pancadinhas”, à procura de larvas e besouros para se alimentar. Sua coloração é apagada (principalmente a da fêmea). É avistada em casal, em lugares abertos.
- (EN) *This bird makes small holes in tree trunks like a drill, by means of insistent tapping, looking for larvae and beetles to feed on. It has faint coloration (mainly that of the female). It is commonly seen in couples in open places.*

* * *

ORDEM • ORDER | PICIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | PICIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | LITTLE WOODPECKER

AMBIENTE • ENVIRONMENT | FLORESTAL / FOREST BIRD

PICA-PAU-DO-CAMPO

Colaptes campestris

LC

28 CM



(PT) De postura elegante, esse pica-pau vive em casal ou em pequenos bandos de três a quatro indivíduos. Constrói seu ninho em cavidades de árvores secas. O macho cuida dos filhotes juntamente com a fêmea.

(EN) *With an elegant bearing, this woodpecker lives in couples or in small flocks of three to four individuals. It builds its nest in hollows of dry trees. The male cares for their brood together with the female.*

* * *

ORDEM • ORDER | PICIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | PICIDAE

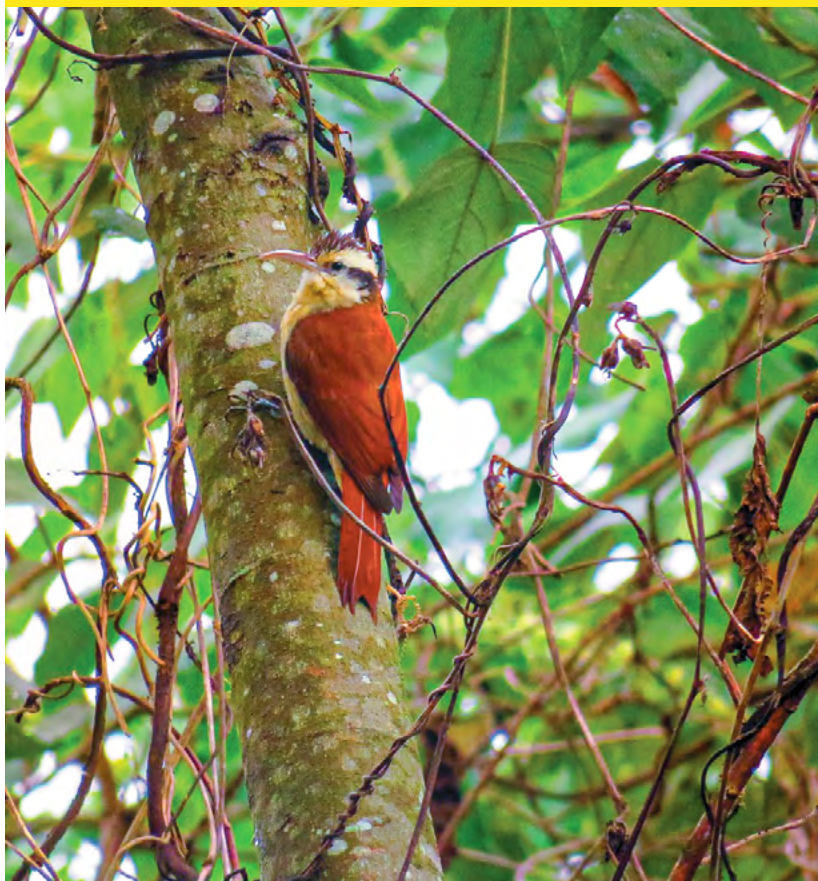
NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH

BLOND-CRESTED WOODPECKER

AMBIENTE • ENVIRONMENT | FLORESTAL / FOREST BIRD

ARAPAÇU-DE-CERRADO

Lepidocolaptes angustirostris



- (PT) Ave corriqueira do Inhotim, que não se incomoda muito com a presença humana. É avistada locomovendo-se sempre rente ao tronco das árvores, característica bem típica dessa família.
- (EN) Bird commonly seen in the Inhotim, it is not disturbed by human presence. It is typically seen moving close to tree trunks, a very typical characteristic of this family.

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | DENDROCOLAPTIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH

NARROW-BILLED WOODCREEPER

AMBIENTE • ENVIRONMENT | CAMPESTRE / GRASSLAND BIRD

JOÃO-DE-BARRO

Furnarius rufus

LC

18 CM



(PT) O João-de-barro sempre caminha decidido pelo meio-fio nas rotas e nas passagens construídas pelo Inhotim. Vive em casal e uma das características é fazer duetos de notas abruptas. Frequentemente é visto pousando sobre alguma escultura que se localiza nos espaços abertos do Inhotim.

(EN) *The rufous hornero walks determinedly along the curb on the routes and passages built on Inhotim. It lives as a couple, and one of its distinctive features is to perform duets with abrupt notes. It is often seen perching on sculptures located in Inhotim's open areas.*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | FURNARIIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | RUFOUS HORNERO

AMBIENTE • ENVIRONMENT | GENERALISTA / GENERALIST

CASACA-DE-COURO- -DA-LAMA

Furnarius figulus



- (PT) Avistado geralmente em casal, revirando tudo com o bico pelo chão. Gosta de forragear em áreas onde há água e lama. Empoleira em telhados e construções baixas, oportunidade em que emite seu forte matraqueado.
- (EN) *Usually seen in couples, looking for food on the ground. It forages in areas where there is water and mud. It perches on roofs and low buildings, where it emits its strong rattle.*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | FURNARIIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | WING-BANDED HORNERO

AMBIENTE • ENVIRONMENT | GENERALISTA / GENERALIST

JOÃO-TENENÉM

Synallaxis spixi

LC

16 CM



- (PT) Vive em casal, forrageando entre as folhas. Comumente habita áreas de vegetação mais densa, mas também é visto em áreas abertas vocalizando. Seu canto é um “uet-te-te-te” frequente.
- (EN) *It lives in couples, foraging amidst the leaves. It commonly inhabits dense vegetation areas, but can also be seen vocalizing in open areas. Its singing is a frequent “uet-te-te-te.”*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | FURNARIIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | SPIX'S SPINETAIL

AMBIENTE • ENVIRONMENT | CAMPESTRE / GRASSLAND BIRD

JOÃO-DE-PAU

Phacellodomus rufifrons

LC

16 CM



(PT) Sua coloração não é muito chamativa; entretanto, sua habilidade arquitetônica é vista em todo o Inhotim e nos arredores, pelos ninhos volumosos feitos de gravetos em pontas de galhos. Vive em casal, formando duetos.

(EN) *Its color is not very striking; however, its architectural skills are seen throughout the Inhotim and its surroundings, in the sizable nests made of sticks on the tips of branches. It lives in couples, forming duets.*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | FURNARIIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH

RUFIOUS-FRONTED THORNBIRD

AMBIENTE • ENVIRONMENT | CAMPESTRE / GRASSLAND BIRD

CHOCA-BARRADA

Thamnophilus doliatus



(PT) Esse pássaro consegue se camuflar muito bem no meio da vegetação graças ao tom opaco das penas. Saltitando em casal, costuma passar grande parte do dia forrageando sobre o solo, procurando insetos para se alimentar.

(EN) *This bird manages to camouflage itself very well amidst the vegetation, thanks to the opaque shade of its feathers. Hopping in couples, it spends most of the day foraging the ground for insects.*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | THAMNOPHILIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | BARRED ANTSHRIKE

AMBIENTE • ENVIRONMENT | FLORESTAL / FOREST BIRD

GIBÃO-DE-COURO

Hirundinea ferruginea



(PT) Bem sociável, esse pássaro não se incomoda com a presença humana. Pousa em edificações e estruturas rochosas. Constrói seu ninho em sacadas de janelas e telhados. A fêmea põe de três a quatro ovos brancos, com tons salpicados de ferrugem.

(EN) *Very sociable, this bird is not disturbed by human presence. It perches on buildings and rocky structures. It builds its nest on window ledges and roofs. The female lays three to four white eggs, with speckled rust tones.*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | TYRANIIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | CLIFF FLYCATCHER

AMBIENTE • ENVIRONMENT | CAMPESTRE / GRASSLAND BIRD

CHORÓ-BOI

Taraba major



- (PT) Pode ser observado tanto em copas de árvores quanto em vegetação rasteira. Comumente visto aos pares, o macho apresenta coloração de plumagem escura no dorso e, no ventre, coloração branca. Já na fêmea, o dorso é marrom ferrugíneo. Ambos exibem um elegante topetinho e olhos bem vermelhos.
- (EN) *It can be seen both in treetops and in undergrowth. Usually seen in pairs; the male has dark plumage on the back and white on the belly. The female back is rusty brown. Both sport an elegant topknot, and eyes of a deep red.*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | THAMNOPHILIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | GREAT ANTSHIKE

AMBIENTE • ENVIRONMENT | CAMPESTRE / GRASSLAND BIRD

MARIA-PRETA-DE-PENACHO

Knipolegus lophotes



- (PT) Ave de coloração preta, com um alto topete característico da espécie. Quando voa, deixa à mostra, sob suas asas, uma faixa branca. Costuma ser silenciosa e pousa com muita delicadeza sobre arbustos. Alimenta-se de insetos durante o voo e também de frutas que encontra pelo jardim.
- (EN) *Black-colored bird, with a high topknot characteristic of the species. When it flies, we can see a white stripe under its wings. It is usually silent, and lands very gently on bushes. It feeds on insects during the flight, and also forages for fruits in the garden.*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | TYRANIIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | CRESTED BLACK TYRANT

AMBIENTE • ENVIRONMENT | CAMPESTRE / GRASSLAND BIRD

BENTEVIZINHO-DE-PENACHO-VERMELHO

Myiozetetes similis



(PT) Bem presente no Inhotim e ativo, esse pássaro fica o dia todo procurando insetos. Vocaliza com frequência. Constrói seus ninhos perto de locais de fácil acesso à água. Dificilmente saímos do Instituto sem visualizar essa espécie.

(EN) *Quite common at Inhotim and very active, this bird looks for insects all day long. It vocalizes often. It builds its nests near places with easy access to water. We hardly leave the Institute without seeing this species.*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | TYRANIIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | SOCIAL FLYCATCHER

AMBIENTE • ENVIRONMENT | CAMPESTRE / GRASSLAND BIRD

NOIVINHA-BRANCA

Xolmis velatus



(PT) Ave que vive em pares e pousa em locais abertos, como cercas, fiação, mourões e corrimãos. Habitualmente é vista próximo à área do Viveiro Educador. Bem discreta, passa grande parte do tempo imóvel, a observar o ambiente.

(EN) Bird that lives in pairs and lands in open places such as fences, wires, posts, and handrails. It is typically seen near the Viveiro Educador. Very discreet, it spends most of its time still, observing its surroundings.

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | TYRANIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | WHITE-RUMPED MONJITA

AMBIENTE • ENVIRONMENT | CAMPESTRE / GRASSLAND BIRD

LAVADEIRA- -MASCARADA

Fluvicola nengeta



(PT) Atualmente, talvez seja impossível passear pelos jardins do Inhotim sem observar esse simpático passarinho. Visto sozinho ou em casal, passa o tempo todo andando sobre o gramado ou forrageando em volta dos lagos. Bem manso, quase não se incomoda com a presença humana.

(EN) *It may be impossible to walk around Inhotim's gardens without catching sight of this friendly bird. Seen alone or in couples, it spends most of its time walking on lawns or foraging around lakes. Very tame, this bird is not disturbed by human presence.*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | TYRANIIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | MASKED WATER TYRANT

AMBIENTE • ENVIRONMENT | CAMPESTRE / GRASSLAND BIRD

FREIRINHA

Arundinicola leucocephala



- (PT) Muito silenciosa, essa ave pode ser vista pousando nos bancos de madeira espalhados pelo Inhotim. Esperta, costuma se alimentar pegando insetos durante o voo. Vive perto de lagos e riachos.
- (EN) *Very silent, this bird can be seen landing on the wooden benches scattered throughout the Inhotim. Smart, it usually feeds by catching insects in mid-flight. It nests near lakes and streams.*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | TYRANIIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH

WHITE-HEADED MARSH TYRANT

AMBIENTE • ENVIRONMENT | CAMPESTRE / GRASSLAND BIRD

SUIRIRI-CAVALEIRO

Machetornis rixosa



- (PT) Postura ereta, vive bem empinado, correndo pelo gramado. O suiriri costuma ser bem manso e habitualmente pousa nas sacadas de janelas de Galerias e de escritórios. Oportuno, acompanha mamíferos para capturar carrapatos e outros parasitas para se alimentar.
- (EN) *With an upright posture, this bird is seen running across the lawns. The cattle tyrant is generally very tame and usually lands on window ledges of the Galleries and of-fices. It takes “rides” on mammals, feeding on their ticks and other parasites.*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | TYRANIIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | CATTLE TYRANT

AMBIENTE • ENVIRONMENT | CAMPESTRE / GRASSLAND BIRD

BEM-TE-VI

Pitangus sulphuratus



- (PT) Essa ave está por toda parte, principalmente nos locais mais abertos do Inhotim. Come de tudo. Anda sozinha ou em bandos e gosta de usar as palmeiras-azuis do jardim para fazer seu ninho.
- (EN) *This bird is seen everywhere, especially at Inhotim's most open areas. It is definitely not a picky eater. It lives alone or in groups, and likes to nest on Inhotim's bismarckia palm trees.*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | TYRANIIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | GREAT KISKADEE

AMBIENTE • ENVIRONMENT | CAMPESTRE / GRASSLAND BIRD

BEM-TE-VI-RAJADO

Myiodynastes maculatus



- (PT) Vive em casal ou em grupo. Com plumagem rajada, camufla-se bem no meio da vegetação. Territorialista, apresenta comportamento mais agressivo em relação às outras espécies de sua família.
- (EN) *It lives in couples or groups. With streaked plumage, it stays camouflaged in the middle of the vegetation. A territorial bird, it behaves more aggressively than other species of the same family.*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | TYRANIIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | STREAKED FLYCATCHER

AMBIENTE • ENVIRONMENT | CAMPESTRE / GRASSLAND BIRD

NEINEI

Megarynchus pitangua



(PT) Algumas pessoas confundem esse pássaro com o bem-te-vi. Entretanto, o bico do neinei é bem mais forte e largo, dando a impressão de que ele está sempre com o semblante “fechado”. Barulhento, é visto pousando em locais mais altos.

(EN) Some people mistake this bird for the great kiskadee. However, this flycatcher’s beak is stronger and wider, giving the impression that it always has a “restrained” visage. Noisy, it can be seen landing at high places.

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | TYRANIIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | BOAT-BILLED FLYCATCHER

AMBIENTE • ENVIRONMENT | CAMPESTRE / GRASSLAND BIRD

PEITICA

Empidonomus varius



- (PT) Comumente visto socializando-se com outros indivíduos da família. Captura insetos para alimentar-se durante o voo. Na primavera, é um fiel amante dos pomares, especialmente das amoreiras.
- (EN) *Commonly seen socializing with other individuals of the same family. It feeds on insects when flying. In spring, it is a faithful visitor of orchards, especially mulberry trees.*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | TYRANIIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | VARIEGATED FLYCATCHER

AMBIENTE • ENVIRONMENT | CAMPESTRE / GRASSLAND BIRD

VIUVINHA

Colonia colonus



- (PT) Tímida e de hábito sedentário, a viuvinha é muito vista na RPPN Inhotim e no entorno. Exibe plumagem preta, com o topo da cabeça branco e uma inconfundível cauda longa, que balança várias vezes bem sutilmente. Seu chamado é um melancólico “Uiu”.
- (EN) *Shy and sedentary, the long-tailed tyrant is commonly seen inside and around the Private Reserve Inhotim. It has black plumage, with a white top of head and an unmistakable long tail, which swings constantly and subtly. His call is a melancholy “Uiu.”*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | TYRANIIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | LONG-TAILED TYRANT

AMBIENTE • ENVIRONMENT | CAMPESTRE / GRASSLAND BIRD

SUIRIRI

Tyrannus melancholicus



- (PT) Uma das primeiras aves a ser ouvida antes mesmo de clarear o dia. Sozinha ou em casal, é observada empoleirada em fios de eletricidade. Ave ativa durante o dia todo.
- (EN) *One of the first birds to be heard even before daybreak. Alone or in couples, it can be observed perched on electricity wires. This bird is very active all day long.*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | TYRANIIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | TROPICAL KINGBIRD

AMBIENTE • ENVIRONMENT | GENERALISTA / GENERALIST

CORRUÍRA

Troglodytes musculus



- (PT) Apresenta aparência pequenina e cativante. É muito avistada em todo o Inhotim, podendo o adulto dessa espécie caber na mão de uma criança. Constrói seu ninho entre os telhados e nos beirais do forro das Galerias. Cor acanelada, de comportamento manso.
- (EN) *Small bird with captivating looks. It is widely seen throughout the Inhotim, and the adult of this species can fit in the hand of a child. It builds its nest between the roofs and on the eaves of the Galleries' ceiling. It sports a cinnamon color and has a tame behavior.*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | TROGLODYTIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | SOUTHERN HOUSE WREN

AMBIENTE • ENVIRONMENT | GENERALISTA / GENERALIST

JAPACANIM

Donacobius atricapilla



(PT) Seus olhos exibem forte tom de amarelo. Ave sempre associada a ambientes aquáticos. Costuma abrir e fechar a cauda várias vezes, principalmente na época reprodutiva. É vista cantando em dueto.

(EN) *Its eyes have a deep shade of yellow. This bird is commonly associated with aquatic environments. It tends to open and close its tail several times, especially during the breeding season. It is seen singing in duets.*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | DONACOBIIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH

BLACK-CAPPED DONACOBIOUS

AMBIENTE • ENVIRONMENT | AQUÁTICO / WATER BIRD

SABIÁ-LARANJEIRA

Turdus rufiventris



- (PT) Muito comum em todo o Instituto e nas bordas da RPPN Inhotim. Apresenta barriga laranja vistosa e anel ocular amarelo vívido. Tem como hábito andar pelos jardins, alimentando-se de frutinhas e minhocas.
- (EN) *Very commonly seen throughout the Inhotim and on the edges of the Private Reserve Inhotim. It has a gaudy orange belly and a vivid yellow ring around its eyes. It has a habit of walking around the gardens, feeding on berries and earthworms.*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | TURDIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | RUFOUS-BELLIED THRUSH

AMBIENTE • ENVIRONMENT | FLORESTAL / FOREST BIRD

SABIÁ-POCA

Turdus amaurochalinus



(PT) Fácil de avistar andando no solo à procura de alimentos. Quando pousa, tem um hábito bem característico de balançar a cauda na vertical. Seu ninho é uma construção muito caprichada, feito de raízes e fibras, com acabamento de barro entre as laterais. Coloca cerca de quatro ovos por ninhada.

(EN) Easily spotted foraging the ground for food. When it lands, it has a very characteristic habit of wagging its tail vertically. Its nest is a very neat construction, made of roots and fibers, reinforced with clay between the sides. It lays about four eggs per brood.

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | TURDIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | CREAMY-BELLIED THRUSH

AMBIENTE • ENVIRONMENT | FLORESTAL / FOREST BIRD

SABIÁ-DO-CAMPO

Mimus saturninus

LC

24 CM



- (PT) Habita ambientes abertos. Vive em casal ou em grupos relativamente grandes. Pousa em arbustos e cercas para cantar. Ativo durante todo o dia. Alimenta-se de frutos e, por vezes, deixa cair as sementes no solo enquanto voa, contribuindo assim para a dispersão.
- (EN) *It inhabits open spaces. It lives in couples or in relatively large groups. It perches on bushes and fences to sing. It is quite active all day long. It feeds on fruit and sometimes drops seeds on the ground while flying, thus contributing to their spread.*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | MIMIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH

CHALK-BROWED MOCKINGBIRD

AMBIENTE • ENVIRONMENT | CAMPESTRE / GRASSLAND BIRD

CIGARRA-DO-CAMPO

Neothraupis fasciata



- (PT) Essa ave apresenta plumagem em diferentes tons de cinza. Bem sociável, costuma juntar-se a outros indivíduos da família. É vista empoleirada em arbustos e galhos expostos; ocasionalmente vai ao chão para se alimentar. Seu chamado é um fino “tsip-tsip.”
- (EN) *This bird has plumage in different shades of gray. Very sociable, it usually joins other members of its family. It is seen perched on exposed shrubs or branches; it occasionally forages the ground for food. It vocalizes in a high-pitched “tsip-tsip.”*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | THRAUPIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | WHITE-BANDED TANAGER

AMBIENTE • ENVIRONMENT | CAMPESTRE / GRASSLAND BIRD

TIÊ-PRETO

Tachyphonus coronatus



- (PT) Avistado no entorno da RPPN Inhotim, o macho apresenta plumagem de coloração escura com uma faixa vermelha no topo da cabeça. Ele é bem diferente da fêmea, que exibe plumagem de cor acanelada. Vivem em casal, vocalizando em dueto.
- (EN) Sighted around the Private Reserve Inhotim, the male has dark plumage and a red stripe on top of its head. The male specimen is quite different from the female, which has cinnamon-colored plumage. They live in couples, singing in duets.

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | THRAUPIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | RUBY-CROWNED TANAGER

AMBIENTE • ENVIRONMENT | FLORESTAL / FOREST BIRD

TIÊ-DE-TOPETE

Trichothraupis melanops



- (PT) O macho dessa espécie exibe um topete de cor amarela. Habita áreas florestais e é observado em casal ou em grupo. Socializa-se com outras aves, principalmente quando estão à procura de alimentos.
- (EN) *The male specimen has a yellow topknot. It inhabits forest areas and can be sighted in couples or in groups. It socializes with other birds, especially when foraging for food.*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | THRAUPIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | BLACK-GOGGLED TANAGER

AMBIENTE • ENVIRONMENT | FLORESTAL / FOREST BIRD

SANHAÇO-CINZENTO

Thraupis sayaca



- (PT) Observado tanto nas áreas abertas do Inhotim quanto no interior da RPPN Inhotim. Bem distinto, apresenta corpo cinza-azulado e extremidades das asas azul-esverdeado. É muito manso e acostumado à presença humana. Vive em pequenos bandos, avistados essencialmente quando os pomares estão cheios de frutos.
- (EN) *It can be sighted both in the open areas of Inhotim and inside the Private Reserve Inhotim. Very distinct, it has a bluish-gray body and greenish-blue wing tips. It is very tame and accustomed to human presence. It lives in small flocks, seen mainly when the orchards are full of fruit.*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | THRAUPIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | SAYACA TANAGER

AMBIENTE • ENVIRONMENT | GENERALISTA / GENERALIST

SANHAÇO-DO-COQUEIRO

Thraupis palmarum



(PT) Elétrico, mexe-se quase o tempo todo. Mostra preferência por palmeiras, onde costuma procurar alimento, nidificar e pernoitar. Avistado geralmente alimentando-se, de cabeça para baixo, entre as folhas das árvores. Em razão da grande coleção de palmeiras no Inhotim, essa espécie é um frequentador assíduo do Instituto e do entorno.

(EN) *A very dashing bird, it moves almost nonstop. It shows preference for palm trees, where it usually looks for food, builds its nest, and sleeps. It is typically seen feeding, upside down, among tree leaves. Due to Inhotim's sizable palm tree collection, this species is a frequent visitor to the Institute and its surroundings.*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | THRAUPIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | PALM TANAGER

AMBIENTE • ENVIRONMENT | GENERALISTA / GENERALIST

SAÍRA-AMARELA

Stilpnia cayana



(PT) Corriqueiro em todo o Inhotim, vive em pares ou em pequenos grupos. Seu ninho é em formato de uma “larga taça” e pode conter de dois a três ovos. Apesar do nome, sua coloração se dá por tons opacos de amarelo e verde nas asas. O macho apresenta uma faixa preta da garganta até a barriga.

(EN) Bird commonly seen throughout the Inhotim, it lives in pairs or small groups. Its nest is shaped like a “large cup” and can contain two to three eggs. Its wings have opaque shades of yellow and green. The male has a black strip from throat to belly.

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | THRUPIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | BURNISHED-BUFF TANAGER

AMBIENTE • ENVIRONMENT | GENERALISTA / GENERALIST

SAÍ-ANDORINHA

Tersina viridis



(PT) Aparência inconfundível, coloração das penas corporais azuis, face negra e bico chato (sendo sua fêmea diferente). Seu voo se assemelha ao de uma andorinha. Dócil e sociável, costuma ficar em locais expostos. É observado com frequência nos arredores do Espaço Tamboril. Aninha em buracos, barrancos, troncos ou até mesmo nas calhas dos telhados.

(EN) *This bird has an unmistakable appearance, with blue feathers over its body, black face, and a flat beak (the female sports different tones). Its flight resembles that of a swallow. Docile and sociable, it is usually spotted walking around in open areas. It is frequently sighted in the surroundings of the Espaço Tamboril Inhotim. It nests in holes, ravines, tree trunks, or even roof gutters.*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | THRAUPIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | SWALLOW Tanager

AMBIENTE • ENVIRONMENT | FLORESTAL / FOREST BIRD

SAÍ-AZUL

Dacnis cayana



- (PT) Pomposo, com cor azul-turquesa, bico afiado e asas pretas com filetes azuis (macho). A fêmea exibe uma coloração verde-abacate. Silencioso, pode ser observado em grupos, compartilhando um mesmo fruto.
- (EN) A graceful bird, it is turquoise in color, has a sharp beak, and black wings with thin blue strips (male). The female has an avocado green color. Silent, it can be sighted in groups, sharing the same fruit.

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | THRAUPIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | BLUE DACNIS

AMBIENTE • ENVIRONMENT | FLORESTAL / FOREST BIRD

TICO-TICO-REI-CINZA

Coryphospingus pileatus



- (PT) Avistado nas bordas da RPPN Inhotim e em locais abertos. Dono de uma coroa preta e vermelha que, por sua vez, quando eriçada, chama atenção para o topo da cabeça (ausente na fêmea). É observado em pequenos bandos “catando” sementes no chão para se alimentar.
- (EN) Sighted on the edges of the Private Reserve Inhotim and in open areas. It sports a black-and-red crown which, when bristled, draws attention to the top of its head (absent in the female). It can be sighted in small flocks foraging the ground for seeds.

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | THRAUPIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | PILEATED FINCH

AMBIENTE • ENVIRONMENT | CAMPESTRE / GRASSLAND BIRD

CANÁRIO-DA-TERRA

Sicalis flaveola

LC

13 CM

00



(PT) Vive no solo procurando alimento. O macho apresenta a coloração bem amarela, e a fêmea, tons de marrom rajado. Sociável, forma bandos com outras espécies, facilmente observados pelo gramado dos jardins.

(EN) *It is commonly seen on the ground foraging for food. The male has a deep yellow color, and the female has brown streaked plumage. A sociable bird, it forms groups with other species, and can be easily seen on the gardens' lawns.*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | THRUPIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | SAFFRON FINCH

AMBIENTE • ENVIRONMENT | CAMPESTRE / GRASSLAND BIRD

TIZIU

Volatinia jacarina



- (PT) Corriqueiramente é achado no meio dos capinzais. Possui bico delicado e pontudo. Alimenta-se de pequenas sementes e de insetos. Ao pousar, emite a vocalização que originou seu nome popular, isto é, “tziu.”
- (EN) *It is commonly found amidst grasslands. It has a delicate, pointed beak. It feeds on small seeds and insects. When it lands, it emits the sound that originated its popular name in Portuguese — “tziu.”*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | THRAUPIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | BLUE-BLACK GRASSQUIT

AMBIENTE • ENVIRONMENT | GENERALISTA / GENERALIST

BAIANO

Sporophila nigricollis



- (PT) Infelizmente esse pássaro é muito conhecido por ser alvo de captura para comércio. Seu canto é bem variável, sendo geralmente afinado e muito agradável. Habita locais abertos, forrageando no meio de arbustos e capinzais. A fêmea possui coloração parda.
- (EN) Sadly, this bird is highly targeted by hunters and wild-life traders. Its singing is varied, typically tuneful, and quite pleasant to hear. It inhabits open areas, foraging bushes and grasslands. The female has brown hues.

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | THRAUPIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH

YELLOW-BELLIED SEEDEATER

AMBIENTE • ENVIRONMENT | CAMPESTRE / GRASSLAND BIRD

COLEIRINHO

Sporophila caerulescens

LC

12 CM

♀



(PT) O macho dessa espécie parece ter feito um bigode por cima de um “colarinho branco”. Habitualmente vive em áreas abertas; entretanto, na época de nidificação, procura as bordas de mata. É bastante amigável, socializando-se facilmente com outras aves.

(EN) *The male of this species appears to sport a mustache over a “white collar.” It usually lives in open areas; however, during nesting season, it seeks the edges of the forest. A friendly species, it interacts very well with other birds.*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | THRAUPIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH

DOUBLE-COLLARED SEEDEATER

AMBIENTE • ENVIRONMENT | CAMPESTRE / GRASSLAND BIRD

MINEIRINHO

Charitospiza eucosma



- (PT) Em casal ou em grupinhos, é avistado saltitando pelo chão. Habita o Cerrado. O macho é extremamente elegante, bem colorido e com grande topete negro. Empoleira-se na ponta dos galhos, de onde vocaliza seu “tziutiu”. Com ocorrência local, essa espécie está considerada “quase ameaçada”.
- (EN) *Whether in couples or in small groups, it is seen hopping around the ground. It inhabits the Cerrado. The male is extremely elegant, very colorful and with a large black forelock. It perches on the tips of branches, vocalizing its “tziutiu.” Occurring locally, this species is considered as “near threatened.”*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | THRAUPIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | COAL-CRESTED FINCH

AMBIENTE • ENVIRONMENT | CAMPESTRE / GRASSLAND BIRD

AZULÃO

Cyanoloxia brissonii



- (PT) Dono de uma postura bem imponente, pousa em galhos com seu peito arqueado. Discreto, vive em casal. Costuma ser territorialista e até mesmo agressivo entre os indivíduos da mesma espécie. Seu cantar é um forte trinado.
- (EN) *With a very imposing bearing, it lands on branches with its chest arched. It is a discreet bird that lives in couples. It tends to be territorial, and even aggressive, with individuals of the same species. It sings in a strong trill.*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | CARDINALIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | ULTRAMARINE GROSBEAK

AMBIENTE • ENVIRONMENT | FLORESTAL / FOREST BIRD

PIA-COBRA

Geothlypis aequinoctialis



- (PT) Habitual de locais abertos e de bordas de mata, vive principalmente perto da água. Gosta de mover-se entre arbustos e vegetação baixa. Vocaliza até mesmo nas horas mais quentes do dia. Alimenta-se de insetos, principalmente lagartas, o que ajuda no controle biológico dos jardins.
- (EN) *Commonly sighted in open areas and at the edges of the forest, it lives mainly near water. It likes to move in bushes and low vegetation. It vocalizes even in the hottest hours of the day. It feeds on insects, mainly caterpillars, aiding in the gardens' biological pest control.*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | PARULIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | MASKED YELLOWTHROAT

AMBIENTE • ENVIRONMENT | FLORESTAL / FOREST BIRD

CAMBACICA

Coereba flaveola



(PT) Inquieto, é fácil de achá-lo até mesmo adentrando áreas mais fechadas como a RPPN Inhotim. Com a intenção de se alimentar, visita flores para extrair seu néctar, come frutos e insetos. Seu canto é uma sequência de notas rápidas e incessantes.

(EN) Quite active, it can be easily found even in dense areas like the Private Reserve Inhotim. It visits flowers to feed on their nectar, as well as on fruits and insects. Its singing is a sequence of fast, incessant notes.

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | COEREBIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | BANANAQUIT

AMBIENTE • ENVIRONMENT | GENERALISTA / GENERALIST

TICO-TICO

Zonotrichia capensis



(PT) Esse pássaro saltita graciosamente no meio do jardim. Pode ser visto sozinho ou em bandos. Manso, quase não se importa com a presença humana. É observado frequentemente pousando nas grades e nos corrimãos de Galerias. Uma das aves mais queridas do Brasil e musa inspiradora de muitos artistas e compositores.

(EN) *This bird hops gracefully in the middle of the garden. It can be seen alone or in flocks. Very tame, this bird is not disturbed by human presence. It is often seen landing on the railings and handrails of the Galleries. One of the most popular birds in Brazil, having inspired many artists and composers.*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | PASSERELLIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH

RUFIOUS-COLLARED SPARROW

AMBIENTE • ENVIRONMENT | CAMPESTRE / GRASSLAND BIRD

ENCONTRO

Icterus pyrrhopterus



(PT) Ágil e avistada aos montinhos, essa ave pode formar bandos com até vinte indivíduos. Pousa em arbustos e árvores frutíferas, abanando a cauda de um lado para o outro. Vocaliza várias notas e usualmente imita outras aves.

(EN) Agile and seen in groups, this bird can form flocks of up to twenty individuals. It perches on bushes and fruit trees, wagging its tail from side to side. It vocalizes several notes and usually imitates other birds.

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | ICTERIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | VARIABLE ORIOLE

AMBIENTE • ENVIRONMENT | FLORESTAL / FOREST BIRD

GARIBALDI

Chrysomus ruficapillus



- (PT) Com assobio suave e canto melodioso, o garibaldi é comum em brejos e áreas mais úmidas. Corriqueiramente é visto em bandos numerosos, sendo sociável a outras espécies. Põe cerca de três ovos azuis bem claros, em ninhos em formato de “concha”.
- (EN) With a soft whistle and melodious singing, this black-bird is commonly seen in marshes and wet areas. It is usually seen in large flocks. It is a social bird, joining flocks of other species. It lays about three light-blue eggs in shell-shaped nests.

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | ICTERIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH

CHESTNUT-CAPPED BLACKBIRD

AMBIENTE • ENVIRONMENT | AQUÁTICO / WATER BIRD

CHUPIM-DO-BREJO

Pseudoleistes guirahuro



- (PT) Barulhento, habita locais perto de cursos d'água. Em algumas épocas do ano, é comum ver o bando empoleirado, lado a lado, nas cercas e nos mourões em torno da RPPN Inhotim. Quando seu bando passa, chama atenção pela vocalização forte e estridente.
- (EN) *A noisy bird, it inhabits areas near watercourses. At certain times of the year, the flock is commonly seen perched side by side on the fences and posts around the Private Reserve Inhotim. When the flock flies by, it draws attention by its strong, shrill vocalization.*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | ICTERIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH

YELLOW-RUMPED MARSHBIRD

AMBIENTE • ENVIRONMENT | AQUÁTICO / WATER BIRD

PINTASSILGO

Spinus magellanicus



- (PT) O pintassilgo tem comportamento habitual manso. Vive em bordas de matas e pelos jardins, em casal ou em pequenos grupos, cantando em tons delicados. Em alguns locais, sofre intensa captura para a comercialização.
- (EN) *The siskin is typically tame. It lives on the edges of forests and gardens, in couples or small groups, singing in delicate notes. In some places, it is highly targeted by wildlife traders.*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | FRINGILLIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | HOODED SISKIN

AMBIENTE • ENVIRONMENT | CAMPESTRE / GRASSLAND BIRD

FIM-FIM

Euphonia chlorotica



- (PT) Também chamado popularmente de vi-vi, por causa do som que emite em seu assobio. Vive em grupos ou sozinho e é comumente visto sobre cachos de frutas, alimentando-se. Dispensor nato, ingere sementes inteiras, expelidas nas fezes. Essas caem sobre troncos e no solo, onde podem germinar.
- (EN) Also commonly called vi-vi, due to its whistling vocalization. It lives in groups or alone, and is commonly seen feeding on bunches of fruit. A natural-born spreader, it ingests the seeds whole, which are then expelled in its feces. They fall on tree trunks and on the ground, where they can germinate.

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | FRINGILLIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH

PURPLE-THROATED EUPHONIA

AMBIENTE • ENVIRONMENT | CAMPESTRE / GRASSLAND BIRD

BICO-DE-LACRE

Estrilda astrild

LC

11 CM

00



- (PT) Formoso, difícil de ser confundido. Apresenta coloração entre tons de vermelho e marrom, e, sobre os olhos, parece ter uma “máscara” vermelho-vivo. Pousa em pontas de arbustos finos e capins, que chegam a envergar com seu peso. Voa com leveza. Avistado em áreas abertas e à margem da RPPN Inhotim.
- (EN) *Exquisite bird, hard to be mistaken for other specimens. Its plumage has shades of red and brown, and, over the eyes, it appears to wear a bright red mask. It lands on the tips of thin shrubs and grasses, which bend with its weight. It flies lightly. Sighted in open areas and on the edges of the Private Reserve Inhotim.*

* * *

ORDEM • ORDER | PASSERIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | ESTRILDIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | COMMON WAXBILL

AMBIENTE • ENVIRONMENT | GENERALISTA / GENERALIST

URUBU

Coragyps atratus



(PT) Bem acostumados à presença humana, os urubus quase sempre são vistos em bandos, plainando ou andando no chão na tentativa de se alimentarem de carniça de animais, vertebrados de pequeno porte e até de ovos.

(EN) *Not easily disturbed by human presence, the vultures are often seen in flocks (or kettles), hovering or walking on the ground in an attempt to feed on carrion, small vertebrates, and even eggs.*

* * *

ORDEM • ORDER | CATHARTIFORMES

FAMÍLIA • FAMILY | CATHARTIDAE

NOME EM INGLÊS • NAME IN ENGLISH | BLACK VULTURE

AMBIENTE • ENVIRONMENT | GENERALISTA / GENERALIST

PALAVRA DA PESQUISADORA

A Word from the Researcher

- Ⓟ Observar aves no Inhotim é um ótimo convite a quem deseja fazer um trajeto pelos jardins. Ouso até mesmo dizer que as aves são nossas melhores “guias”, uma vez que nos levam a experimentar olhares que não poderíamos obter sem a ajuda da natureza.

Comecei a observar as aves e sua fascinante relação com o paisagismo do Instituto. A admiração por esses moradores plumados precisava ser fotografada, registrada, identificada e exibida a mais pessoas.

Assim, os primeiros registros foram das aves aquáticas, fáceis de ser fotografadas em uma bela “pose”. Aos poucos, notei que muitas obras de arte abrigavam, durante boa parte do dia, alguns pássaros de menor porte que poderiam até mesmo passar despercebidos.

E, ao me aproximar dos jardins com mais flores e frutos, a festa de cores era garantida. A maioria das espécies pode ser encontrada ali, principalmente no início da manhã e no cair da tarde. As últimas a serem fotografadas foram as espécies que ocorrem em mata ou em borda de mata.

O resultado foi o registro de muitas espécies, por meio da vocalização e de fotografias. Daí nasceu a ideia de um Guia que desse acesso a informações e imagens de uma seleção das aves que ocorrem no Inhotim. Deixo claro que o número de espécies registradas é ainda maior que a seleção aqui exibida e também que todo o conteúdo foi escrito com o intuito de inspirar o leitor a se envolver com a conservação da natureza.

RAIANE AMORIM

Bióloga com mestrado em zoologia

* * *

(EN) *Birdwatching at Inhotim is a great invitation for those keen on taking a stroll through our gardens. I even dare to say that birds are our best “guides,” as they lead us to take in sights that we could not access without the help of nature.*

I started observing birds and their fascinating relationship with the Institute’s landscaping. My admiration for these feathered residents needed to be photographed, recorded, identified, and shown to more people.

So, first, we recorded water birds, which are easy to photograph in nice “poses.” Gradually, I noticed that many artworks were home, for a good part of the day, to some smaller birds that could even go unnoticed.

And, as I came closer to the gardens with more flowers and fruits, the feast of colors was guaranteed.

Most species can be found there, especially in the early morning and late afternoon. The last to be photographed were the species that occur in forests or forest edges.

The result was the recording of many species, through sound and image. There emerged the idea of a Guide that would give access to information and images of a selection of birds living in Inhotim. I would like to point out that the number of species registered is even greater than the selection presented here, and that this material was written with the aim of inspiring readers to engage with nature conservation.

RAIANE AMORIM

Biologist with a master's degree in zoology

BIBLIOGRAFIA

Bibliography

- BIOLOGIA Geral das Aves. Museu Escola do Instituto de Biociências da Universidade Estadual Paulista (Unesp). *Biologia Geral das Aves*. "Como as aves cantam?". Disponível em: <https://www2.ibb.unesp.br/Museu_Escola/Ensino_Fundamental/Animais_JD_Botanico/aves/aves_biologia_geral_canto.htm>. Acesso em: 16 set. 2021.
- BIRDLIFE INTERNATIONAL. *Data Zone*, 2020. Disponível em: <<http://datazone.birdlife.org/home>>. Acesso em: 01 mar. 2020.
- CIENTISTAS PESQUISA A ORIGEM DO BRILHO DO BEIJA-FLOR. *Correio Braziliense*, 2020. Disponível em: <https://www.correio braziliense.com.br/app/noticia/ciencia-e-saude/2020/01/11/interna_ciencia_saude,819742/cientistas-pesquisa-a-origem-do-brilho-do-beija-flor.shtml>. Acesso em: 20 set. 2021.
- COMITÊ BRASILEIRO DE REGISTROS ORNITOLÓGICOS. *Listas de aves do Brasil*. CBRO, 2021. Disponível em: <<http://www.cbro.org.br/listas/>>. Acesso em: 20 mar 2021.
- DEGIOVANI, G. "Como surgem as cores das penas das aves?" *Pet Love*, 2020. Disponível em: <<https://www.petlove.com.br/dicas/como-surgem-as-cores-das-penas-das-aves>>. Acesso em: 20 set. 2021.
- EBIRD 2020. *eBird*. "An online database of bird distribution and abundance [web application]". eBird, Cornell Lab of Ornithology, Ithaca, Nova York. Disponível em: <<http://www.ebird.org>>. Acesso em: 20 mar. 2020.
- GWYNNE, J. A.; RIDGELY, R. S. ARGEL, M.; TUDOR, G. *Guia Aves do Brasil: Pantanal e Cerrado*. São Paulo: Horizonte Geográfico, 2010, 336p.
- INSTITUTO BRASILEIRO DE GEOGRAFIA E ESTATÍSTICA (IBGE). Base de dados por municípios das Regiões Geográficas Imediatas e Intermediárias do Brasil, 2017.
- IUCN 2021. *The IUCN Red List of Threatened Species*. Version 2021-3. Disponível em: <<https://www.iucnredlist.org>>. Acesso em 20 mar. 2021.
- LEPAGE, D. *Avibase -- The World Bird Database*. 2020. Disponível em: <<https://avibase.bsc-eoc.org/avibase.jsp>>. Acesso em: 01 mar. 2020.
- LIMA, A. A.; MORAES, I. A. "A vocalização nas aves". *Webvideoquest: fisiologia veterinária da Universidade Federal Fluminense*, Niterói, 2016. Disponível em: <<http://webvideoquest.uff.br/a-vocalizacao-nas-aves/>>. Acesso em: 16 set. 2021.
- LOPES, R.; MARQUES, R. "Centro Inhotim de Memória e Patrimônio – CIMP. *Cadernos de História*, v. 14, n. 20, p. 59-80, 30 abr. 2013. Disponível em: <<http://periodicos.pucminas.br/index.php/cadernoshistoria/article/view/P.22378871.2013v14n20p59>>. Acesso em 20 mar. 2020.
- MENQ, W. "Funções da coloração da plumagem dos rapinantes". *Aves de rapina Brasil*, 2017. Disponível em: <http://www.avesderapinabrasil.com/materias/coloracao_rapinantes.htm#:~:text=A%20colora%C3%A7%C3%A3o%20da%20plumagem%20da,suas%20presas%20ou%20por%20ambos>. Acesso em: 20 set. 2021.
- MORELL, V. "Beija-flores veem cores que nós, humanos, nem sequer imaginamos". *National Geographic Brasil*, 2020. Disponível em: <<https://www.nationalgeographicbrasil.com/animais/2020/06/beija-flores-veem-cores-que-nos-humanos-nem-sequer-imaginamos>>. Acesso em: 20 set. 2021.
- NISHIDA, S. M.; NAIDE, S. S.; PAGNIN, D. *Plantas que atraem aves e outros bichos*. Coleção PROEX Digital, Unesp, 2014.
- SANTOS, E. *Pássaros do Brasil*. Belo Horizonte: Itatiaia, 1979, 312p.
- SEBRAE. *Guia de Observação de Aves Amazônia Mato-Grossense*. 2018. Disponível em: <<https://www.sebrae.com.br/sites/PortalSebrae/ufs/mt/bis/guia-de-observacao-de-aves-amazonia-mato-grossense,65ed16417c685610VgnVCM100004c00210aRCRD>>. Acesso em: 20 mar. 2021.
- SICK, H. *Ornitologia brasileira*. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1997, 912 p.
- SIMÕES, L. L. *Guia de aves Mata Atlântica Paulista, Serra do Mar e Serra de Paranapiacaba*. WWF Brasil, São Paulo, 2010. Disponível em: <https://d3nehc6yl9q204.cloudfront.net/downloads/guia_de_aves_mataatlantica_wwfbrasil.pdf>. Acesso em: 20 mar. 2021.
- SISEMA. Infraestrutura de Dados Espaciais do Sistema Estadual de Meio Ambiente e Recursos Hídricos. Belo Horizonte: IDE-Sisema, 2019. Disponível em: <idesisema.meioambiente.mg.gov.br>. Acesso em: 26 mar. 2020.
- SOUZA, R. "As aves e seus bicos. Alguns tipos de bicos e suas respectivas funções". *Revista Uru -- Ornitologia e Observação das Aves*, 2017. Disponível em: <<http://www.revistauru.com/bicos-das-aves-e-suas-respectivas-funcoes/>>. Acesso em: 20 set. 2021.
- TATTERSALL, G.; ANDRADE, D.; ABE, S. A. "Heat Exchange from a Toucan Bill Reveals a Controllable Vascular Thermal Radiator". *Science*, 2009. Disponível em: <<https://pubmed.ncbi.nlm.nih.gov/19628866/>>. Acesso em: 20 set. 2021.
- THOMANN, M. L. "Tipos de bicos de aves". *Perito Animal*, 2020. Disponível em: <<https://www.peritoanimal.com.br/tipos-de-bicos-de-aves-23432.html>>. Acesso em: 20 set. 2021.
- TRINDADE, L.; RAJÃO, H.; SENNA, P. L. *Aves do Jardim Botânico do Rio de Janeiro*. Rio de Janeiro: Hólos Consultores Associados, 2011.
- UNIVERSIDADE FEDERAL DE UBERLÂNDIA. "Dispersão". Disponível em: <<http://www.anatomiavegetal.ib.ufu.br/pdf-recursos-didaticos/morfvegetalorgaDISPERSAO.pdf>>. Acesso em: 01 mar. 2020.
- WIKIAVES. *WikiAves, a Enciclopédia das Aves do Brasil*, 2021. Disponível em: <<http://www.wikiaves.com.br/>>. Acesso em: 01 dez. 2021.

FICHA

Credits

AVES DO INHOTIM • *Inhotim Birds*

ORGANIZADORES ORGANIZATION

Raiane Amorim, Sabrina Carmo, Vinícius Parreiras

EDIÇÃO EDITING

Lorena Vicini

COORDENAÇÃO EDITORIAL EDITORIAL COORDINATION

Luana Campos

REDAÇÃO COPYWRITING

Raiane Amorim, Sabrina Carmo, Vinícius Parreiras,
Luiza Verdolin, Bianca Paulino, Filipe Framil

REVISÃO CIENTÍFICA SCIENTIFIC REVIEW

Philippe Nicolau Mariano

PREPARAÇÃO E REVISÃO EDITING AND PROOFREADING

Vera Simioni

TRADUÇÃO TRANSLATION

Paulo Futagawa

PROJETO GRÁFICO E DIAGRAMAÇÃO GRAPHIC DESIGN AND LAYOUT

Hardy Design | Mariana Hardy, Leo Passos, Filipe Lampejo,
Izabela Rodrigues, Daniele Pires

FOTOS PHOTOS

Raiane Amorim e Philippe Nicolau Mariano

TRATAMENTO DE IMAGEM IMAGE EDITING

Carolina Lopes

INSTITUTO INHOTIM • *Inhotim Institute*

DIRETORIA BOARDS OF DIRECTORS

DIRETOR-PRESIDENTE PRESIDENT-DIRECTOR

Lucas Pessôa

DIRETORA VICE-PRESIDENTE VICE-PRESIDENT DEPUTY DIRECTOR

Paula Azevedo

DIRETORA ARTÍSTICA ARTISTIC DIRECTOR

Julieta González

DIRETOR DE OPERAÇÕES PLANEJAMENTO E FINANÇAS OPERATIONS, PLANNING, AND FINANCE DIRECTOR

Henrique Cunha

CURADORIA DE ARTE ART CURATORSHIP

CURADOR CHEFE CHIEF CURATOR

Allan Schwartzman

CURADORA ADJUNTA ADJUNCT CURATOR

Fernanda Arruda

CURADOR CURATOR

Douglas de Freitas

CURADORIA BOTÂNICA BOTANICAL CURATORSHIP

CURADOR CURATOR

Juliano Borin

PAISAGISMO LANDSCAPING

PAISAGISTA LANDSCAPE DESIGNER

Pedro Nehring

Luiz Carlos Orsini

RESPONSÁVEL PELO PROJETO PAISAGÍSTICO DE 25 HECTARES DO INSTITUTO INHOTIM,

ELABORADO ENTRE OS ANOS 2000 E 2004 *RESPONSIBLE FOR THE 25 HECTARES OF
LANDSCAPE DESIGN OF INSTITUTO INHOTIM, MADE BETWEEN 2000 AND 2004*

STAFF

GERENTE EXECUTIVO *EXECUTIVE MANAGER*

Felipe Paz

GERENTE DE COMUNICAÇÃO *COMMUNICATION MANAGER*

Lorena Vicini

GERENTE FINANCEIRA *FINANCIAL MANAGER*

Andreza Marinho

GERENTE DE JARDIM BOTÂNICO *BOTANICAL GARDEN MANAGER*

Arthur Castro

GERENTE DO EDUCATIVO *EDUCATION DEPARTMENT MANAGER*

César Timóteo

GERENTE DE OPERAÇÕES *OPERATING MANAGER*

Cristiano Maciel

GERENTE DE COMPRAS *PURCHASING MANAGER*

Eduardo Silva

GERENTE TÉCNICO *TECHNICAL MANAGER*

Paulo Soares

GERENTE DE RH *HR MANAGER*

Raquel Murad

COMPLIANCE OFFICER *COMPLIANCE OFFICER*

Daniel Lança

A955
2021

Aves do Inhotim / Raiane Amorim, Sabrina Carmo, Vinícius
Parreiras (Org.) ; redação de Raiane Amorim... [et al.]
-Brumadinho : Instituto Inhotim, 2021.

256 p. : il. ; 19,5 cm.

ISBN 978-85-61614-26-3

1. Aves. 2. Ornitologia. I. Carmo, Sabrina. II. Parreiras,
Vinícius. III. Verdolin, Luiza. IV. Paulino, Bianca. V. Framil,
Filipe. VI. Título. VII. Guia.

CDU: 598.2
CDD: 598

Elaborada pela Bibliotecária Paula Ferraz dos Anjos CRB-6/3566



Copatrocinio
Cosponsor

V O L U M E

Realização
Realization

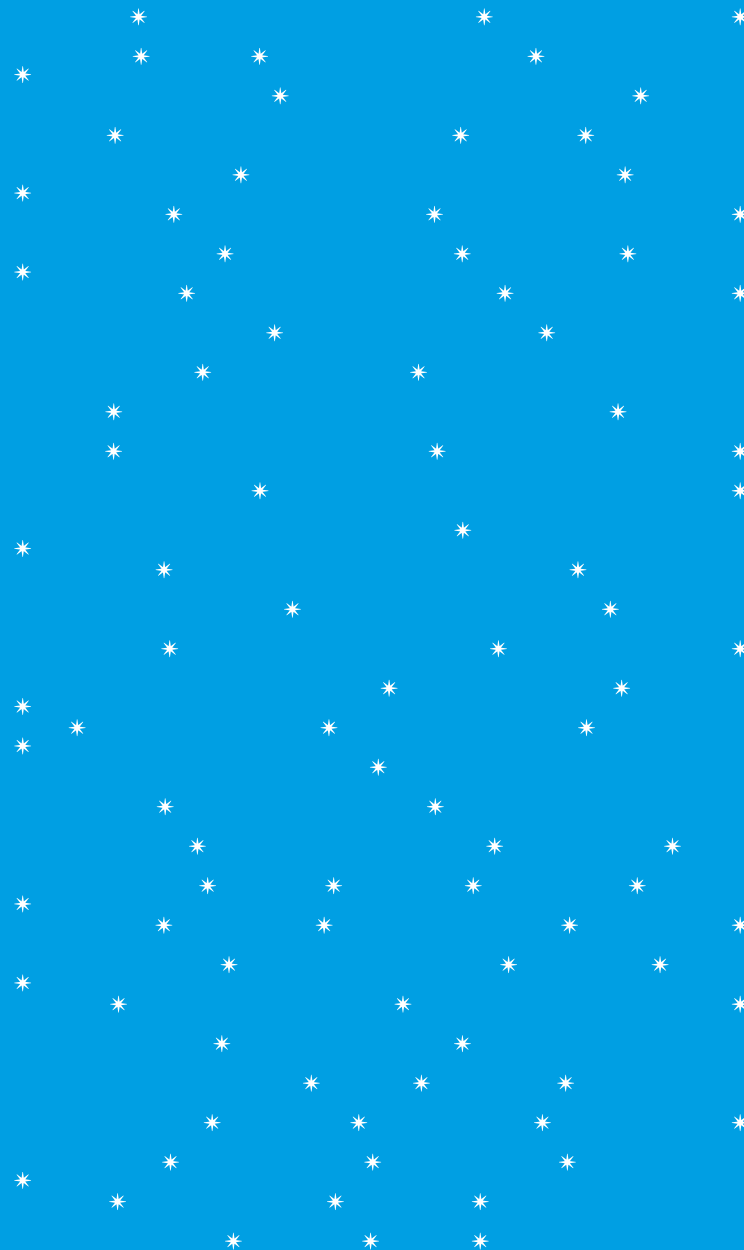
SECRETARIA ESPECIAL DA
CULTURA

MINISTÉRIO DO
TURISMO



Este livro foi impresso em *offset* em
Belo Horizonte pela gráfica Rona, em
papel Offset 90 g/m², em uma tiragem de
1.500 unidades. Foram utilizadas as faces
tipográficas Vista Sans e Cera.

Outono de 2022



ISBN: 978-85-61614-26-3



PÁSSARO DA CAPA: SAÍ-AZUL | *Bird on the cover: saí-azul*

QUANTAS ESPÉCIES DE AVES VOCÊ PODE CONHECER EM UMA ÚNICA VISITA AO INHOTIM? De quais formas essas aves interagem com os diferentes elementos das paisagens do Instituto? Quais são as principais curiosidades sobre o modo de vida dessas aves?

HOW MANY BIRD SPECIES CAN YOU DISCOVER IN A SINGLE VISIT TO INHOTIM? *In what ways do these birds interact with the different elements of the Institute's landscapes? What are the main curiosities about how these birds live?*